叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第15期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第15期，(Dew Drops, Vol. 37, No.) 第1/1页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [djuː] [drɒps] , [vɒl] . - , [nəʊ] . - , ['eɪprəl] - , - ,
The Project Gutenberg eBook , Dew Drops , Vol . 37 , No . 15 , April 12 , 1914 ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 露 滴 , 沃尔 . - , 不 . - , 四月 - , - ,

古腾堡计划电子书，《露珠》，第37卷，第15期，1914年4月12日

[baɪ] ['veəriəs] , ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk]
by Various , Edited by George E . Cook
经过 各种各样的 , 编辑 经过 乔治 E . 厨师

作者：多人合著，乔治·E·库克编辑

[vɒl] . - .
VOL . 37 .
卷 . - .

第37卷

[nəʊ] . - . ['wiːkli] .
No . 15 . WEEKLY .
不 . - . 每周 .

第15期。周刊。

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILLINOIS .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk] , ['edɪtə(r)] .
GEORGE E . COOK , EDITOR .
乔治 E . 厨师 , 编辑 .

乔治·E·库克，编辑。

['eɪprəl] - , - .
APRIL 12 , 1914 .
四月 - , - .

1914年4月12日。

" [waɪ] , ['maɪrə] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" Why , Myra , what is the matter ?
" 为什么 , 米拉 , 什么 是 这 事情 ?

“米拉，怎么了？”

" ['meɪbəl][hæd; həd] [faʊnd] ['maɪrə] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltəd] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [tə'geðə(r)] .
" Mabel had found Myra crying in a little sheltered place where the little neighbors sometimes played together .
" 梅布尔 有 成立 米拉 哭泣 在 一个 小的 避难所 地方 在哪里 这 小的 邻居 有时 玩 一起 .

“梅布尔发现米拉在一个僻静的小角落里哭泣，那里是邻居小朋友们有时会一起玩耍的地方。”

['meɪbəl][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ænd; ənd]['maɪrə][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪbəz] ,
Mabel lived in a big house and Myra in a little one , but they were neighbors ,
梅布尔 居住地 在 一个 大的 房子 和 米拉 在 一个 小的 一 , 但 他们 是 邻居 ,

梅布尔住在一栋大房子里，米拉住在一栋小房子里，但她们是邻居。

[ænd; ənd] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
and loved each other just the same .
和 喜爱 每个 其他 只是 这 相同的 .

他们依然深爱着彼此。

" [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][kraɪ] [lɒŋ] , " ['maɪrə] [sed] ,
" I don't mean to cry long , " Myra said ,
" 我 不 意思是 到 哭 长的 , " 米拉 说 ,

“我不想哭太久,”米拉说。

" [bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [help] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] .
" but I couldn't help having a small cry before I began to look pleasant .
" 但 我 不能 帮助 拥有 一个 小的 哭 前 我 开始 到 看 令人愉快的 .

“但在我努力让自己看起来和蔼可亲之前，我忍不住小哭了一声。”

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [maɪ] [waɪt] [dres] [fɔː(r); fə(r)]['iːstə(r)] .
It's because mother could not make my white dress for Easter .
它是 因为 母亲 可以 不是 制作 我的 白色的 裙子 为了 复活节 .

这是因为妈妈没能为我做复活节的白色连衣裙。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
She had to sew for other people till it was too late ,
她 有 到 缝 为了 其他 人们 直到 它 曾是 也 晚的 ,

她不得不替别人缝制衣物，直到为时已晚。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)][maɪ] [bluː] [dres] [wen] [ɔːl][ðə; ði][rest] [ɪn]['aʊə(r)] [klɑːs] [weə(r)]
and now I have to wear my blue dress when all the rest in our class wear
和 现在 我 有 到 穿 我的 蓝色的 裙子 什么时候全部 这 休息 在 我们的 班级 穿
[waɪt] . "
white . "
白色的 . "

现在班上其他同学都穿白色裙子，而我却要穿蓝色裙子。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] . " [sed] ['meɪbəl] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['neɪbə(r)] ,
" That is too bad . " said Mabel , putting her arm around her small neighbor ,
" 那 是 也 坏的 . " 说 梅布尔 , 推杆 她 手臂 大约 她 小的 邻居 ,

“那太可惜了。”梅布尔说着，搂住了她的小邻居。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][ɔːl] [lʌv] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
" but we'll all love you just the same . "
" 但 出色地 全部 爱 你 只是 这 相同的 . "

“但我们依然会像以前一样爱你。”

" [jes] , " ['maɪrə] [sed] , ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , " [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [teɪk]
" Yes , " Myra said , drying her tears , " and mother said that if I would take
" 是的 , " 米拉 说 , 烘干 她 眼泪 , " 和 母亲 说 那 如果 我 会 拿
[ˌaɪ 'tiː] ['plezntli] ,
it pleasantly ,
它 愉快 ,

“是的,”米拉一边擦着眼泪一边说，“妈妈说如果我能欣然接受，

[ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] ,
and be happy just the same , because it was right ,
和 是 快乐的 只是 这 相同的 , 因为 它 曾是 正确的 ,

但即便如此，你也应该感到高兴，因为这是正确的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [æn; ən] ['iːstə(r)] [lʌv] - [gɪft] .
that it would be like an Easter love - gift .
那 它 会 是 喜欢 一个 复活节 爱 - 礼物 .

那就像一份复活节爱的礼物。

[ai][kænt] [teɪk] ['meni] ['peniz] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lʌv] - [gɪft] ,

I can't take many pennies , but I do mean to take the love - gift ,

我 不能 拿 许多 便士 , 但 我 做 意思是 到 拿 这 爱 - 礼物 ,

我不能带太多零钱，但我确实想收下这份爱的礼物。

[ænd; ənd] [aɪl] [bɪ'gɪn] [naʊ] , [səʊ] [ðæts] [ðə; ði][lɑːst][teə(r); tɪə] .

and I'll begin now , so that's the last tear .

和 患病的 开始 现在 , 所以 那就是 这 最后的 撕 .

我现在就开始，这是最后一滴眼泪。

" [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [keɪm] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['reɪnbəʊ] .

" Her smile came out like a bright little rainbow .

" 她 微笑 来了 出去 喜欢 一个 明亮的 小的 彩虹 .

她的笑容就像一道明亮的小彩虹。

['meɪbəl] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mabel kissed her , because she could not help it ,

梅布尔 亲吻 她 , 因为 她 可以 不是 帮助 它 ,

梅布尔吻了她，因为她情不自禁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ]

and the two little girls went together to look for as many little spring

和 这 二 小的 女孩们 去 一起 到 看 为了 作为 许多 小的 春天

[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

things as they could find .

事物 作为 他们 可以 寻找 .

于是两个小女孩一起去寻找尽可能多的春天里生长的东西。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

This was the best possible thing to do .

这 曾是 这 最好的 可能的 事物 到 做 .

这是最好的做法。

" ['mʌðə(r)] , " [sed] ['meɪbəl] [ðæt] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gəʊ] - [tuː; tə] - [bed] [tɔːk] .

" Mother , " said Mabel that night , in the little go - to - bed talk .

" 母亲 , " 说 梅布尔 那 夜晚 , 在 这 小的 去 - 到 - 床 讲话 .

“妈妈，”那天晚上，梅布尔在睡前小谈话中说道。

" ['maɪrə][hæz; həz][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [bluː] [dres] [ɒn] ['iːstə(r)] [deɪ] ,

" Myra has to wear a blue dress on Easter Day ,

" 米拉 有 到 穿 一个 蓝色的 裙子 在 复活节 天 ,

“米拉在复活节那天必须穿蓝色连衣裙，

[wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ɔːl] [weə(r)] [waɪt] .

when the rest of us will all wear white .

什么时候 这 休息 的 我们 将要 全部 穿 白色的 .

那时我们其他人都会穿白色衣服。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

I am so sorry for her . "

我 是 所以 对不起 为了 她 . "

我真为她感到难过。

" [ɪz]['maɪrə]['veri] ['sɒri] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] .

" Is Myra very sorry , too ? " asked mother .

" 是 米拉 非常 对不起 , 也 ? " 问 母亲 .

“米拉也很后悔吗？”母亲问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ['mʌðə(r)] : [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

" Of course she is , mother : I found her crying over it this afternoon .

" 的 课程 她 是 , 母亲 : 我 成立 她 哭泣 超过 它 这 下午 .

“当然了，妈妈：我今天下午发现她为此事哭泣。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][kraɪ]['eni][mɔː(r)] .
But she stopped pretty soon , and said she would not cry any more .
但 她 停止 漂亮的 很快 , 和 说 她 会 不是 哭 任何 更多的 .

但她很快就止住了哭泣，并说她不会再哭了。

" [ðen] ['meɪbəl][təʊld][ə'baʊt][ðə; ði] " [lʌv] - [gɪft] . "
" Then Mabel told about the " love - gift . "
" 然后 梅布尔 讲述 关于 这 " 爱 - 礼物 . "

然后梅布尔讲述了“爱情礼物”的故事。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] - [gɪft] , [tuː] , " [sed] ['meɪbəl] ,
" I wish I could take some kind of a love - gift , too , " said Mabel ,
" 我 希望 我 可以 拿 一些 种类 的 一个 爱 - 礼物 , 也 , " 说 梅布尔 ,

“我也希望能够收到一份爱的礼物，”梅布尔说。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .
seeing that her mother thought this a beautiful thing .
看到 那 她 母亲 想法 这 一个 美丽的 事物 .

看到她母亲觉得这是一件美好的事。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . " [sed] ['mʌðə(r)] .
" I am sure you could , if you would . " said mother .
" 我 是 当然 你 可以 , 如果 你 会 . " 说 母亲 .

“我相信只要你愿意，你一定可以的。”母亲说道。

" [pliːz] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] . "
" Please , tell me how . "
" 请 , 告诉 我 如何 . "

请告诉我该怎么做。

" [nəʊ] . [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lʌv] - [θɔːt] [fɜːst] .
" No . it must be your own love - thought first .
" 不 . 它 必须 是 你的 自己的 爱 - 想法 第一的 .

不，这必须是你自己先产生的爱意。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
You will have to - morrow to think it out .
你 将要 有 到 - 明天 到 思考 它 出去 .

你明天有时间好好考虑一下。

[gʊd] - [naɪt] , [naʊ] .
Good - night , now .
好的 - 夜晚 , 现在 .

晚安。

" ['meɪbəl] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [nekst] [deɪ] .
" Mabel thought and thought a long time , next day .
" 梅布尔 想法 和 想法 一个 长的 时间 , 下一个 天 .

第二天，梅布尔想了很久。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['veri] ['hæpi] ,
At last she whispered something to mother that made her look very happy ,
在 最后的 她 低声说道 某物 到 母亲 那 制成 她 看 非常 快乐的 ,
[ænd; ənd] [seɪ] " [jes] , [dɪə(r)] .
and say " Yes , dear .
和 说 " 是的 , 亲爱的 .

最后，她悄悄地对母亲说了些什么，让母亲看起来非常高兴，并说：“是的，亲爱的。”

" [ɒn] ['iːstə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['meɪbəl] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪrə] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [gəʊ] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] -
" On Easter morning Mabel waited for Myra , that they might go to Sunday -
" 在 复活节 早晨 梅布尔 等待 为了 米拉 , 那 他们 可能 去 到 星期日 -
[skuːl] [tə'geðə(r)] .
school together .
学校 一起 .

复活节的早晨，梅布尔等着米拉，好让她们一起去主日学校。

" [əʊ] , [əʊ] ! " [kraɪd] ['maɪrə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meɪbəl] ,
" Oh , oh ! " cried Myra , as she saw Mabel ,
" 哦 , 哦 ! " 哭 米拉 , 作为 她 锯 梅布尔 ,

"哦，哦！"米拉看到梅布尔时惊叫道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [pɪŋk] [dres] [ɪn] - [sted] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [waɪt] [wʌn] .
" you have on your pink dress in - stead of your new white one .
" 你 有 在 你的 粉色的 裙子 在 - 坚定 的 你的 新的 白色的 一 .

你穿的是粉色连衣裙，而不是你的新白色连衣裙。

[naʊ] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [maɪ] [bluː] [wʌn] . "
Now I don't mind my blue one . "
现在 我 不 头脑 我的 蓝色的 一 . "

现在我不介意我的蓝色那件了。

" [wiː; wi] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['meɪbəl] , " [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [nɪə(r)]
" We sit in the same row , you know , " said Mabel , " and we'll be near
" 我们 坐 在 这 相同的 排 , 你 知道 , " 说 梅布尔 , " 和 出色地 是 靠近
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

"你知道，我们坐在同一排，"梅布尔说，"我们会挨得很近。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .
" She looked very happy .
" 她 看起来 非常 快乐的 .

她看起来非常高兴。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪsɪz] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [gɑːdz] [haʊs] ,
The two little girls with shining faces went together to God's house ,
这 二 小的 女孩们 和 灼灼 面孔 去 一起 到 神的 房子 ,

两个面带笑容的小女孩一起去了上帝的殿堂。

[ænd; ənd] [wʌn] [ə'bʌv] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and One above looked down and smiled upon them .
和 一 多于 看起来 向下 和 微笑 之上 他们 .

天上有人俯视着他们，对他们微笑。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] ['bɪliz] [jɑːd] .
THE MYSTERY IN BILLY'S YARD .
这 神秘 在 比利 院子 .

比利院子里的谜团。

" ['sʌmθɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pleɪs] .
" Something's going on over to our place .
" 某样东西 去 在 超过 到 我们的 地方 .

"我们这边好像出了点事。"

" ['bɪli] [welz] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [æt; ət] [nuːn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt]
" Billy Wells walked into the school yard at noon with a face which showed that
" 比利 威尔斯 步行 进入 这 学校 院子 在 中午 和 一个 脸 哪个 显示 那
[ðə; ði] " ['sʌmθɪŋ] " [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'diːd] .
the " something " was very important indeed .
这 " 某物 " 曾是 非常 重要的 的确 .

"中午时分，比利·威尔斯走进学校操场，他的表情表明，这件事对他来说确实非常重要。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ə'baʊt] [hɪm] .
The other boys gathered in a little crowd about him .
这 其他 男孩们 聚集 在 一个 小的 人群 关于 他 .

其他男孩围拢在他身边。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] ? "
" What is it , Billy ? "
" 什么 是 它 , 比利 ? "

“什么事，比利？”

" [tel] [ˌjuː 'es] , ['bɪli] . "
" Tell us , Billy . "
" 告诉 我们 , 比利 . "

“告诉我们，比利。”

" [ɪts] — ['sʌmbədi] [ðæts] [kʌm] [ðeə(r)] — "
" It's — somebody that's come there — "
" 它是 — 某人 那就是 来 那里 — "

“是——有人来过那里——”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [tuː; tə] [steɪ] , [ai] [ges] .
" To stay , I guess .
" 到 停留 , 我 猜测 .

“我想，我会留下来吧。”

[ækts] [ðæt] [wei] . "
Acts that way . "
使徒行传 那 方式 . "

表现就是这样。

" [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks] ? "
" Friends of the folks ? "
" 朋友们 的 这 各位 ? "

“人民的朋友？”

" [nəʊ] , [wɪv] ['nevə(r)] [siːn] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "
" No , we've never seen ' em before . "
" 不 , 我们已经 绝不 已见 - 呃 前 . "

“不，我们以前从没见过它们。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][træmp] ? "
" Do you mean some kind of a tramp ? "
" 做 你 意思是 一些 种类 的 一个 流浪汉 ? "

“你是说那种流浪汉吗？”

" [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "
" What's he doing ? "
" 是什么 他 正在做 ? "

他在做什么？

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] . "
" Seems to be building a house . "
" 似乎 到 是 建筑 一个 房子 . "

“好像在盖房子。”

" [ə; eɪ] [haʊs] ?
" A house ?
" 一个 房子 ?

“一栋房子？”

[wel] , [ðæt] [saʊndz] [kwɪə(r)] . "
Well , that sounds queer . "
出色地 , 那 声音 酷儿 . "

嗯，听起来有点奇怪。

" ['weərəbaʊts] ? "
" Whereabouts ? "
" 下落 ? "

"在哪里？"

" [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [bæk] [jɑːd] . "
" In my father's back yard . "
" 在 我的 父亲的 后退 院子 . "

"在我父亲的后院。"

" ['bɪli] , [jʊr; jər] ['dʒəʊkɪŋ] . "
" Billy , you're joking . "
" 比利 , 你是 开玩笑 . "

"比利，你在开玩笑吧。"

" [ɪts] [æz; əz] [truː] [æz; əz][ai][stænd][hɪə(r)] . "
" It's as true as I stand here . "
" 它是 作为 真的 作为 我 站立 这里 . "

"我站在这里，说的都是真的。"

" [wel] , [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , go on and tell more about it .
" 出色地 , 去 在 和 告诉 更多的 关于 它 .

"那么，请继续详细介绍一下。"

[dɪd][hiː; hi] [skʌlk] - [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ? "
Did he skulk ' round as if he was afraid ? "
做过 他 潜行 - 圆形的 作为 如果 他 曾是 害怕的 ? "

他是不是像害怕似的偷偷摸摸地四处躲藏？

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Not a bit of it . "
" 不是 一个 少量 的 它 . "

"一点儿也没有。"

" [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ? "
" Did he see you ? "
" 做过 他 看 你 ? "

他看见你了吗？

" [wel] , " ['bɪli] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Well , " Billy hesitated a little .
" 出色地 , " 比利 犹豫了一下 一个 小的 .

"嗯，"比利犹豫了一下。

" [ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ][səʊ] ['veri] [nɪə(r)][hɪm] . "
" I didn't go so very near him . "
" 我 没有 去 所以 非常 靠近 他 . "

"我没有靠他太近。"

" [ðæts] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .
" That's best for you , " one of the boys shook his head wisely .
" 那就是 最好的 为了 你 , " 一 的 这 男孩们 摇晃 他的 头 明智地 .

"这对你最好，"其中一个男孩睿智地摇了摇头。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðiːz] [træmp] ['feloʊz] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] . "
" You never can tell what these tramp fellows may be up to . "
" 你 绝不 能 告诉 什么 这些 流浪汉 伙伴们 可能 是 向上 到 . "

"你永远无法预料这些流浪汉会做出什么事来。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — ['bɪldɪŋ] ? "
" How do you mean — building ? "
" 如何 做 你 意思是 — 建筑 ? "

“你的意思是——建造？”

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] .
" Just what I say .
" 只是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [bɪld] [wɪð] .
He was picking up things in the yard to build with .
他 曾是 挑选 向上 事物 在 这 院子 到 建造 和 .

他正在院子里捡东西准备搭建东西。

[stʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] . "
Stuff to begin with . "
东西 到 开始 和 . "

一些零碎的东西。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [stʌf] ? "
" Your father's stuff ? "
" 你的 父亲的 东西 ? "

“你父亲的东西？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What does your father think of it ? "
" 什么 做 你的 父亲 思考 的 它 ? "

你父亲对此有何看法？

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] [siːn] [hɪm] .
" I don't believe he's seen him .
" 我 不 相信 他是 已见 他 .

我不认为他见过他。

['fɑːðə(r)][gəʊz][tuː; tə] [wɜːk] ['ɜːli] . "
Father goes to work early . "
父亲 去 到 工作 早期的 . "

父亲很早就去上班了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiːl] [draɪv][hɪm] [ɒf] . "
" Of course he'll drive him off . "
" 的 课程 地狱 驾驶 他 离开 . "

“他当然会把他赶走。”

" [ə'nʌðə(r)][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] , " [sed] ['bɪli] .
" Another one came and helped him , " said Billy .
" 其他 一 来了 和 帮助 他 , " 说 比利 .

“又有一个人过来帮他，”比利说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] . "
" They were both working hard when I came to school . "
" 他们 是 两个都 在职的 难的 什么时候 我 来了 到 学校 . "

我到学校的时候，他们俩都在努力学习。

" ['bɪli] , [jʊr; jər] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" Billy , you're fooling us . "
" 比利 , 你是 愚弄 我们 . "

“比利，你在骗我们。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , " [sed] ['bɪli] .
" You can come and see for yourselves , " said Billy .
" 你 能 来 和 看 为了 你们自己 , " 说 比利 .

“你们可以亲自来看看，”比利说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][æz; əz] [aɪv] [sed] . "
" You can see if it isn't exactly as I've said . "
" 你 能 看 如果 它 不是 确切地 作为 我已经 说 . "

“你可以看看是不是跟我说的一模一样。”

" [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's do it .
" 我们来吧 做 它 .

“我们开始做吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] ,
" It was agreed ,
" 它 曾是 同意 ,

“双方达成一致，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [skuːl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] [tʊk] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['bɪliz] [həʊm] .
and after school a number of small boys took with him the road leading to Billy's home .
和 后 学校 一个 数字 的 小的 男孩们 采取 和 他 这 路 领导 到 比利 家 .

放学后，一些小男孩跟着他沿着通往比利家的路走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bæk] [jɑːd] , ['bɪli] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] :
As they went in by the shady back yard , Billy held up his hand , saying :
作为 他们 去 在 经过 这 阴凉 后退 院子 , 比利 握住 向上 他的 手 , 说 :

他们走进阴凉的后院时，比利举起手说：

" [es] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] — [doʊnt][skeə(r)] - [ɪm] !
" S - h - h - h - h — don't scare ' em !
" S - h - h - h - h — 不 吓 - 呃 !

嘘——别吓着他们！

[naʊ] — [kʌm] [ðɪs] [wei] — [lʊk] [ʌp] [ðeə(r)] !
Now — come this way — look up there !
现在 — 来 这 方式 — 看 向上 那里 !

现在——过来——抬头看！

" ['bɪli] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ʌp]['ɪntuː][æn; ən][əʊk] [triː] .
" Billy led the way into a corner and pointed up into an oak tree .
" 比利 引领 这 方式 进入 一个 角落 和 尖 向上 进入 一个 橡木 树 .

比利带头走到一个角落，指着头顶上的一棵橡树。

" [ðeə(r)] — [raɪt] [ə'bʌv] [ðæt] [brɑːntʃ] — [siː] ?
" There — right above that branch — see ?
" 那里 — 正确的 多于 那 分支 — 看 ?

“就在那根树枝的上面——看到了吗？”

[ðev] [gɒt][ðeə(r)] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] .
They've got their sticks for the foundation , and now they're finishing up .
他们有 得到 他们的 棍子 为了 这 基础 , 和 现在 它们是 精加工 向上 .

他们已经准备好了地基所需的木棍，现在正在收尾。

[kwɪk] — [siː] [ðæt] [flæʃ] [ɒv; əv] [bluː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] !
Quick — see that flash of blue just where the sun shines !
快的 — 看 那 闪光 的 蓝色的 只是 在哪里 这 太阳 闪耀 !

快看——看那道阳光照射到的地方闪过的蓝色！

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[lʊk] !
look !
看 !

看!

['ðer] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv] [red] [jɑːn] — [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðeə(r)] .
they're pulling at that bit of red yarn — I put it up there .
它们是 拉 在 那 少量 的 红色的 纱 — 我 放 它 向上 那里 .

他们正在拽那根红线——是我把它挂上去的。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæŋz] ['bɪts][ɒv; əv] [strɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
My mother always hangs bits of string about for ' em .
我的 母亲 总是 悬挂 比特 的 细绳 关于 为了 - 呃 .

我妈妈总是给他们挂一些绳子。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [laɪks] [bluː] - [bɝdz] . " — ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] ['sɪdni] [deə(r)] .
My mother likes blue - birds . " — Written for Dew Drops by Sydney Dare .
我的 母亲 点赞 蓝色的 - 鸟类 . " — 书面 为了 露 滴 经过 悉尼 敢 .

我母亲喜欢蓝鸟。——悉尼·戴尔为《露珠》一书所作。

[wen] ['eniwʌn] [spiːks] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['æŋgə(r)] ,
When anyone speaks to us in anger ,
什么时候 任何人 说话 到 我们 在 愤怒 ,

当有人带着怒气对我们说话时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
we should remember that it takes two to make a quarrel ,
我们 应该 记住 那 它 需要 二 到 制作 一个 争吵 ,

我们应该记住，一个巴掌拍不响。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] .
and determine not to become one of the two .
和 决定 不是 到 变得 一 的 这 二 .

并决心不成为其中之一。

[ðə; ði] [fɜːst] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [kʌm] , [səʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] ['bluːbɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [hænd] - ['ɔːgən] [mæn] ;
The first robin had come , so had the first bluebird and the first hand - organ man ;
这 第一的 罗宾 有 来 , 所以 有 这 第一的 蓝鸟 和 这 第一的 手 - 器官 男人 ;

第一只知更鸟来了，第一只蓝鸟也来了，第一个手风琴演奏者也来了；

['kætəpɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] [reɪlz] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['haʊsˌkliːnɪŋ] ,
caterpillars were beginning to crawl along the sunny side of the fence rails and everybody was housecleaning ,
毛毛虫 是 开始 到 爬行 沿着 这 阳光明媚 边 的 这 栅栏 铁轨 和 大家 曾是 家政服务 ,

毛毛虫开始沿着向阳的栅栏爬来爬去，大家都在打扫卫生。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .
so it was quite certain that spring was here .
所以 它 曾是 相当 肯定 那 春天 曾是 这里 .

所以春天肯定已经来了。

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæʃli] [ˈsɪstəz] [θriː] [ˈpækɪts] [ɒv; əv] [siːdz] .
With it there came to the three little Ashley sisters three packets of seeds .
和 它 那里 来了 到 这 三 小的 阿什利 姐妹 三 数据包 的 种子 .

随之而来的是三包种子，送给了阿什利三姐妹。

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [frend] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmʌðə(r)][hæd; həd][sent][ðem; ðəm] .
A lady friend of their mother had sent them .
一个 女士 朋友 的 他们的 母亲 有 发送 他们 .

是他们母亲的一位女性朋友派他们来的。

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈprɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , " [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] .
Every one of them had printed on it , " A Surprise Collection .
每一个 一 的 他们 有 打印 在 它 , " 一个 惊喜 收藏 .

每一本书上都印着“惊喜收藏”。

" [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , [lait] - [braʊn] [ˈenvələʊps; ˈɑːnvələʊps][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" When the little , light - brown envelopes were opened , they were
" 什么时候 这 小的 , 光 - 棕色的 信封 是 打开 , 他们 是
[faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ˈsevrəl] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [siːdz] .
found to contain several varieties of seeds .
成立 到 包含 一些 品种 的 种子 .

“当这些浅棕色的小信封被打开时，发现里面装着好几种种子。”

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] , [raʊnd] , [braʊn] [pɪlz] — [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] " [swiːt] - [ˈpiːz] , "
Some were like little , round , brown pills — those were " sweet - peas , "
一些 是 喜欢 小的 , 圆形的 , 棕色的 药片 — 那些 是 " 甜的 - 豌豆 , "
[ˈmæmə; məˈmɑː] [sed] .
mamma said .
妈妈 说 .

有些像小小的、圆圆的、棕色的药丸——妈妈说，那些是“甜豌豆”。

[ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [smɔːl] [ɪnˈdiːd] , [laɪk] [greɪnz] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]
Others were very small indeed , like grains of powder , and some were
其他的 是 非常 小的 的确 , 喜欢 谷物 的 粉末 , 和 一些 是
[laɪk] [ˈtaɪni] ,
like tiny ,
喜欢 微小的 ,

其他的则非常小，像粉末状的颗粒，有些则像微小的……

[ˈgreɪɪʃ] - [griːn] [stɪks] — [ˈsʌmbədi] [sed] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [vɜːˈbiːnə] [siːdz] ; [ænd; ənd] , [wel] ,
grayish - green sticks — somebody said those were verbena seeds ; and , well ,
灰蒙蒙的 - 绿色的 棍子 — 某人 说 那些 是 马鞭草 种子 ; 和 , 出色地 ,
[dɪə(r)][ˌem ˈiː] ,
dear me ,
亲爱的 我 ,

灰绿色的枝条——有人说那是马鞭草的种子；哎呀，我的天哪，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [greɪz] [ænd; ənd] [braʊnz] .
there were all kinds and shapes and sizes and grays and browns .
那里 是 全部 种类 和 形状 和 尺寸 和 灰色 和 棕色 .

它们种类繁多、形状各异、大小不一，颜色也从灰色到棕色应有尽有。

[θriː] [niːt] , [raʊnd] [bedz][wɜː(r); wə(r)] [speɪd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd][ˈeɪmi] ,
Three neat , round beds were spaded up on the lawn , and Amy ,
三 整洁的 , 圆形的 床 是 铲子 向上 在 这 草地 , 和 艾米 ,

草坪上翻出了三个整齐的圆形花坛，艾米说：

['iːnɪd][ænd; ənd] [ruːθ] [reɪkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , [smuːðd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] ,
Enid and Ruth raked them over , smoothed and patted the rich soil ,
伊妮德 和 露丝 耙过的 他们 超过 , 平滑 和 轻拍 这 富有的 土壤 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['plɑːntɪd][ðeə(r)] [siːdz] .
and then planted their seeds .
和 然后 已种植 他们的 种子 .

伊妮德和露丝把土壤耙平，拍平肥沃的土壤，然后播下了种子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
Of course , you know what happened next .
的 课程 , 你 知道 什么 发生 下一个 .

当然，你也知道接下来发生了什么。

[ðeə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] , ['wiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] .
There had to be waiting , watching , weeding and watering .
那里 有 到 是 等待 , 观看 , 除草 和 浇水 .

必须要有等待、观察、除草和浇水。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] [gruː] ,
Most of the seeds sprouted and grew ,
最多 的 这 种子 发芽 和 生长 ,

大部分种子都发芽生长了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [dɑːk] [braʊn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [griːn] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ]
and soon the dark brown earth was covered by green shoots and trailing
和 很快 这 黑暗的 棕色的 地球 曾是 涵盖 经过 绿色的 芽 和 尾随
[sprez] .
sprays .
喷雾 .

很快，深褐色的土地就被绿色的嫩芽和蔓生的枝条覆盖了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [bʌdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd]['taɪni]['bɪts][ɒv; əv]['kʌlə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] ,
By and by , buds began to appear and tiny bits of color to show ,
经过 和 经过 , 花蕾 开始 到 出现 和 微小的 比特 的 颜色 到 展示 ,

渐渐地，花苞开始冒出来，也显露出些许色彩。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] !
and then how happy the little girls were !
和 然后 如何 快乐的 这 小的 女孩们 是 !

小女孩们当时是多么开心啊！

[ɔːl] [bʌt; bət]['iːnɪd] .
All but Enid .
全部 但 伊妮德 .

除了伊妮德以外，其他人都一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
She was pleased , but also a little disappointed .
她 曾是 高兴 , 但 还 一个 小的 失望的 .

她既高兴又有点失望。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] , [ðæt] [ruːθs] " [sə'praɪz] [kə'lekʃ(ə)n] " [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['pænzɪz]
Now , it so happened , that Ruth's " Surprise Collection " turned out to be pansies
现在 , 它 所以 发生 , 那 露丝的 " 惊喜 收藏 " 转向 出去 到 是 三色堇
,
,
,

结果，露丝的"惊喜收藏"竟然是三色堇。

['æstə(r)] , [flɒks] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['seɪləz] — [ɔːl]['pəuzi][ɒv; əv] [braɪt] [pɪŋk] , ['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]
asters , phlox and ragged sailors — all posies of bright pink , purple and
紫菀 ， 福禄考 和 破烂不堪 水手们 — 全部 花束 的 明亮的 粉色的 ， 紫色的 和
['krɪmz(ə)n][ɪn] ['veəriəs] [ʃeɪdz] .
crimson in various shades .
赤红 在 各种各样的 色调 .

紫菀、福禄考和苋菜——都是各种深浅不一的亮粉色、紫色和深红色花束。

['eɪmiz] ['gɑːd(ə)n] [plɒt] [wɒz; wəz] [geɪ] [wɪð] ['mærɪgəʊld] , [fɔː(r)] - [ɑːklɑːks] , ['lɑːkspɜː(r)] , [ænd; ənd]
Amy's garden plot was gay with marigolds , four - o'clocks , larkspurs , and
艾米的 花园 阴谋 曾是 同性恋 和 万寿菊 ， 四 - 点钟 ， 翠雀 ， 和
['bætʃələz] - ['bʌtnz] — [ɔːl] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [bluː] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] .
bachelor's - buttons — all orange and yellow , blue and purple .
学士 - 按钮 — 全部 橙子 和 黄色的 ，蓝色的 和 紫色的 .

艾米的花园里开满了金盏花、紫茉莉、翠雀和矢车菊——全是橙色、黄色、蓝色和紫色。

[bʌt; bət] ['iːnɪdz] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [waɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ] [sə'praɪz] ,
But Enid's flowers were nearly all white , and it was truly a surprise ,
但 伊妮德的 花朵 是 几乎 全部 白色的 ， 和 它 曾是 真的 一个 惊喜 ，

但伊妮德的花几乎全是白色的，这真是个意外。

[ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [wʌn] .
though not a very agreeable one .
尽管 不是 一个 非常 同意 一 .

虽然这并不是一件令人愉快的事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [waɪt] [vɜː'biːnə] , [swiːt] ['ælɪsəm; ə'lɪsəm] , ['kændiˌtʌft] , ['deɪziz] [ænd; ənd] .
She had white verbenas , sweet alyssum , candytuft , daisies and gillyflowers .
她 有 白色的 马鞭草 ， 甜的 香雪球 ， 香雪球 ， 雏菊 和 紫罗兰 .

她种了白马鞭草、香雪球、屈曲花、雏菊和紫罗兰。

['kɒnsɪkwəntli] ,
Consequently ,
最后 ，

最后，

[hɜː(r); hə(r)]['flaʊə(r)][bed][dɪd][nɒt] [ə'trækt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ]
her flower bed did not attract as much attention from the passers - by
她 花 床 做过 不是 吸引 作为 很多 注意力 从 这 过路人 - 经过
[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [geɪ] [wʌnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .
as did the gay ones of her sisters .
作为 做过 这 同性恋 一个 的 她 姐妹 .

她的花坛不像她姐妹们的花坛那样吸引路人的目光。

" ['enihaʊ] , ['ɔːlməʊst][ɔːl][maɪ]['pəuzi][ɑː(r); ə(r)] [swiːt] - ['smelɪŋ] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sed] ,
" Anyhow , almost all my posies are sweet - smelling , " the little girl said ,
" 无论如何 ， 几乎 全部 我的 花束 是 甜的 - 闻起来 ， " 这 小的 女孩 说 ，

“反正，我所有的花束几乎都很香，”小女孩说。

['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] .
trying her best to be contented .
尝试 她 最好的 到 是 满足 .

她努力让自己感到满足。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [tuː; tə] [əʊn] ['flaʊəz] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['freɪgrənt] , [wɒz; wəz]
For , after all , to own flowers , every one of which was fragrant , was
为了 ， 后 全部 ， 到 自己的 花朵 ， 每一个 一 的 哪个 曾是 香 ， 曾是
[ə; eɪ] ['kʌmfət] .
a comfort .
一个 舒适 .

毕竟，拥有芬芳的花朵，是一种慰藉。

[ðen] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmfət] — [ə; eɪ] ['riːəl] " [sə'praɪz] " ['kʌmfət] .
Then , there came another comfort — a real " surprise " comfort .
然后 , 那里 来了 其他 舒适 — 一个 真实的 " 惊喜 " 舒适 .

然后，又出现了一种安慰——一种真正的“惊喜”安慰。

[leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] , [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['pɪknɪk] ,
Late one evening , after the family had been away all day , attending the Sunday - school picnic ,
晚的 一 晚上 , 后 这 家庭 有 到过 离开 全部 天 , 参加 这 星期日 - 学校 野餐 ,

一天傍晚，一家人外出参加主日学校野餐一整天后，

[ænd; ənd] [drəʊv] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
and drove home in the moonlight ,
和 驾驶 家 在 这 月光 ,

然后，他们在月光下开车回家了。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [sɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ?
what do you suppose they saw as they turned in at the gateway ?
什么 做 你 认为 他们 锯 作为 他们 转向 在 在 这 网关 ?

你认为他们拐进大门时看到了什么？

[waɪ] , [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [waɪt] , ['gliːmɪŋ] [laɪk] ['frɒstɪd] ['sɪlvə(r)] .
Why , there on the lawn , was a great circle of white , gleaming like frosted silver .
为什么 , 那里 在 这 草地 , 曾是 一个 伟大的 圆圈 的 白色的 , 闪闪发光 喜欢 磨砂 银 .

瞧，草坪上出现了一个巨大的白色圆圈，闪闪发光，像结了霜的银色。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃiːt] [hæz; həz] [bləʊn] [ɒf] [ðə; ði] ['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] , " [sed] ['grænmɑː] .
" Wonder if a sheet has blown off the clothesline , " said grandma .
" 想知道 如果 一个 床单 有 吹 离开 这 晾衣绳 , " 说 奶奶 .

“不知道是不是晾衣绳上的床单被风吹走了，”奶奶说。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [ʃiːt] — [ɪts] [maɪ] ['flaʊə(r)] [bed] !
" Oh , it isn't a sheet — it's my flower bed !
" 哦 , 它 不是 一个 床单 — 它是 我的 花 床 !

“哦，这不是床单——这是我的花坛！”

[ɪts] [maɪ] [dɪə(r)] , ['dɑːlɪŋ] [waɪt] ['pəuzi] !
It's my dear , darling white posies !
它是 我的 亲爱的 , 亲爱的 白色的 花束 !

这是我亲爱的、宝贝的白色小花束！

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
" And , sure enough , the white flowers could be seen in the dark ,
" 和 , 当然 足够的 , 这 白色的 花朵 可以 是 已见 在 这 黑暗的 ,

“果然，在黑暗中也能看到白色的花朵。”

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪ] [redz] [ænd; ənd] ['jeloʊz] [ænd; ənd] [bluːz] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪm] [ænd; ənd] [dʌl] .
when all the gay reds and yellows and blues and purples were dim and dull .
什么时候 全部 这 同性恋 红色 和 黄色 和 蓝调 和 紫色 是 暗淡 和 乏味的 .

当所有鲜艳的红色、黄色、蓝色和紫色都黯淡无光的时候。

['iːnɪd] [felt] ['veri] ['hæpi] .
Enid felt very happy .
伊妮德 毛毡 非常 快乐的 .

伊妮德感到非常高兴。

" [ai] [laɪk] - [sə'praɪz] [kə'lekʃn] - [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [æt; ət] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I like ' surprise collections ' you can see at night , " she said .
" 我 喜欢 - 惊喜 收藏 - 你 能 看 在 夜晚 , " 她 说 .

"我喜欢晚上能看到的'惊喜收藏',"她说。

[truː] [lʌv] .
TRUE LOVE .
真的 爱 .

真正的爱情。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] , [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ,
" How much I love , you , mother dear ,
" 如何 很多 我 爱 , 你 , 母亲 亲爱的 ,

"我多么爱你，亲爱的妈妈，"

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prætlə(r)] [sed] ;
" A little prattler said ;
" 一个 小的 喋喋不休者 说 ;

"一个喋喋不休的小家伙说；

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [braɪt] ,
" I love you in the morning bright ,
" 我 爱 你 在 这 早晨 明亮的 ,

"我爱你，就像清晨的阳光一样。"

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
And when I go to bed .
和 什么时候 我 去 到 床 .

当我上床睡觉的时候。

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [wen] [aɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
" I love you when I'm near to you ,
" 我 爱 你 什么时候 我是 靠近 到 你 ,

"当我靠近你的时候，我爱你。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ;
And when I'm far away ;
和 什么时候 我是 远的 离开 ;

当我远在他乡时；

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [wɜːk] ,
I love you when I am at work ,
我 爱 你 什么时候 我 是 在 工作 ,

我工作的时候也爱你，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [pleɪ] .
And when I am at play .
和 什么时候 我 是 在 玩 .

当我玩耍的时候。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ʃaɪli] , ['swiːtli] [reɪzd]
" And then she shyly , sweetly raised
" 和 然后 她 害羞地 , 甜蜜地 提高

然后她羞涩而温柔地举起

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [bluː] —
Her loving eyes of blue —
她 爱 眼睛 的 蓝色的 —

她那双充满爱意的蓝色眼睛——

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [best] ,
" I love you when you love me best ,
" 我 爱 你 什么时候 你 爱 我 最好的 ,

"我爱你，只有在你最爱我的时候。"

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][skəʊld][ˌem ˈiː] , [tuː] .
And when you scold me , too .
和 什么时候 你 骂 我 , 也 .

当你责骂我的时候，也是如此。

" [ðə; ði]['mʌðə(r)] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] ,
" The mother kissed her darling child ,
" 这 母亲 亲吻 她 亲爱的 孩子 ,

母亲亲吻了她心爱的孩子，

[ænd; ənd] [stuːpt] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][tuː; tə][haɪd] :
And stooped a tear to hide :
和 弯腰 一个 撕 到 隐藏 :

然后他低下头，偷偷抹了一颗眼泪：

" [maɪ] ['preʃəs] [wʌn] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ][məʊst]
" My precious one , I love you most
" 我的 宝贵的 一 , 我 爱 你 最多

我亲爱的，我最爱你

[wen] [ai][ˌeɪ ˈem] [fɔːst] [tuː; tə] [tʃaɪd] .
When I am forced to chide .
什么时候 我 是 强制 到 喝叱 .

当我被迫责备时。

" [ai][kʊd; kəd][nɒt] [let] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld]
" I could not let my darling child
" 我 可以 不是 让 我的 亲爱的 孩子

我不能让我的宝贝孩子

[ɪn][sɪn][ænd; ənd] ['fɒli] [gəʊ] ;
In sin and folly go ;
在 罪 和 蠢事 去 ;

陷入罪恶和愚昧之中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai] ['sʌmtaɪmz] [tʃaɪd] —
And this is why I sometimes chide —
和 这 是 为什么 我 有时 喝叱 —

这就是我有时责备别人的原因——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] .
Because I love you so .
因为 我 爱 你 所以 .

因为我太爱你了。

" — [sel] .
" — Sel .
" — 塞尔 .

“—Sel.

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [ʌm'brelə] .
A RUNAWAY UMBRELLA .
一个 逃跑 伞 .

一把失控的雨伞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['twɪstɪd] ['hænd(ə)l] , [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
There was a big umbrella with a pretty twisted handle , that belonged to
那里 曾是 一个 大的 伞 和 一个 漂亮的 扭曲 处理 , 那 属于 到
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

父亲的伞柄很长，形状很奇特。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [taʊn] [ɒn] ['reɪni] [deɪz] .
and he carried it down town on rainy days .
和 他 携带 它 向下 镇 在 下雨 天 .

下雨天，他就会把它扛到城里去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [j'ɪəz] [əʊld] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst]
There was a little brown - eyed girl , who was four years old her last
那里 曾是 一个 小的 棕色的 - 眼睛 女孩 , WHO 曾是 四 年 老的 她 最后的
['bɜːθdeɪ] ; [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɑːrdʒəri] .
birthday ; that was Marjorie .
生日 ; 那 曾是 玛乔丽 .

有一个棕色眼睛的小女孩，她上一次过生日时四岁；她叫玛乔丽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [saʊθ] [wɪnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
There was a mischievous south wind that would be quiet for a long time
那里 曾是 一个 恶作剧 南 风 那 会 是 安静的 为了 一个 长的 时间
[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [gʌst] [ænd; ənd] [bləʊ] ,
and then come with a quick gust and blow ,
和 然后 来 和 一个 快的 阵风 和 吹 ,

有一阵调皮的南风，常常平静很久，然后突然刮起一阵狂风。

[əʊ] , ['evə(r)] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [præŋks] [ɒn] ['piːp(ə)l] .
oh , ever so hard and play all sorts of pranks on people .
哦 , 曾经 所以 难的 和 玩 全部 排序 的 恶作剧 在 人们 .

哦，非常努力，还喜欢捉弄别人。

[ðen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [pɔːtʃ] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['mɑːrdʒəriz]
Then , there was a lady who sat on a porch not very far from Marjorie's
然后 , 那里 曾是 一个 女士 WHO 卫星 在 一个 门廊 不是 非常 远的 从 玛乔丽的
[haʊs] .
house .
房子 .

然后，有一位女士坐在离玛乔丽家不远的门廊上。

[ðiːz] [fɔː(r)] [tə'geðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
These four together made a story , and that's what I am going to tell you
这些 四 一起 制成 一个 故事 , 和 那就是 什么 我 是 去 到 告诉 你
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

这四个人共同构成了一个故事，而这正是我要讲给你们听的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌni] [deɪ] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt]
It was a beautiful sunny day and Marjorie was going out in the front
它 曾是 一个 美丽的 阳光明媚 天 和 玛乔丽 曾是 去 出去 在 这 正面
[jɑːd] [tuː; tə] [pleɪ] .
yard to play .
院子 到 玩 .

这是一个阳光明媚的好天气，玛乔丽正要到前院玩耍。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ðeə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [hɔːl] [triː] , [stʊd] [ðə; ði] [bɪg] [ʌm'brelə] .
As she went through the hall there , by the hall tree , stood the big umbrella .
作为 她 去 通过 这 大厅 那里 , 经过 这 大厅 树 , 站立 这 大的 伞 .

她穿过走廊时，在衣帽架旁，立着一把大伞。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [pleɪ] ['reɪni] [deɪ] ?
" Wouldn't it be fun to take the umbrella and play rainy day ?
" 不会 它 是 乐趣 到 拿 这 伞 和 玩 下雨 天 ?

“下雨天带上伞玩耍，那该多有趣啊？”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

" she thought .

" 她 想法 .

她心想。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

So she reached and picked it up .

所以 她 达到 和 挑选 它 向上 .

于是她伸手把它捡了起来。

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈɒntə][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ʃiː; ʃi][ræn] .

Through the door , across the porch and down onto the sidewalk she ran .

通过 这 门 , 穿过 这 门廊 和 向下 到 这 人行道 她 跑 .

她穿过门，越过门廊，跑到人行道上。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] .

She worked a long while before she could get the umbrella to stay up .

她 工作 一个 长的 尽管 前 她 可以 得到 这 伞 到 停留 向上 .

她费了好大劲才把伞撑起来。

" [naʊ] ,

" Now ,

" 现在 ,

“现在，

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][bɪg][ˈleɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dres] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ,

I am a big lady with a long dress and I am going over to the store ,

我 是 一个 大的 女士 和 一个 长的 裙子 和 我 是 去 超过 到 这 店铺 ,

我是一位身材高大的女士，穿着长裙，正要去商店。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈgæðəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːt] [skɜːt] [ʌp] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

" she said to herself as she gathered her little short skirt up with one hand ,

" 她 说 到 她自己 作为 她 聚集 她 小的 短的 裙子 向上 和 一 手 ,

她一边自言自语，一边用一只手提起自己的短裙。

[ænd; ənd][held][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [faɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

and held the umbrella up straight and fine with the other .

和 握住 这 伞 向上 直的 和 美好的 和 这 其他 .

另一边则稳稳地举着伞。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈkeəfəli] , " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [ˈmʌdi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]

Walking carefully , " because it is so muddy , " she said , as down the street

步行 小心 , " 因为 它 是 所以 浑 , " 她 说 , 作为 向下 这 街道

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] .

she started .

她 开始 .

她小心翼翼地走着，“因为路面很泥泞”，一边说着一边沿着街道走去。

[ˈprɪti] [suːn] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [saʊθ] [wɪnd] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði]

Pretty soon a gust of the mischievous south wind came along and lifted the

漂亮的 很快 一个 阵风 的 这 恶作剧 南 风 来了 沿着 和 抬起 这

[ʌmˈbrelə] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ˈmɑːrdʒəriz][ˈlɪt(ə)l][fæt][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]

umbrella right out of Marjorie's little fat hand and took it out into the middle

伞 正确的 出去 的 玛乔丽的 小的 胖的 手 和 采取 它 出去 进入 这 中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

of the street and set it down .

的 这 街道 和 放 它 向下 .

很快，一阵调皮的南风吹来，把玛乔丽胖乎乎的小手里的伞吹走了，吹到马路中间，然后把它放在了地上。

[fər'get] [ðə; ði] ['reɪni] [deɪ] , [ðə; ði] [lɒŋ] [skɜːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] , [ɒf] [ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ,
Forgetting the rainy day , the long skirt , and the mud , off the curbing she jumped ,
遗忘 这 下雨 天 , 这 长的 裙子 , 和 这 泥 , 离开 这 路缘 她 跳了起来 ,

她忘却了雨天、长裙和泥泞，从路沿石上跳了下去。

[ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
and ran for the umbrella .
和 跑 为了 这 伞 .

然后跑去拿伞。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [grɑːsp, græsp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
She had almost grasped it again , when along came another gust of wind ,
她 有 几乎 抓住 它 再次 , 什么时候 沿着 来了 其他 阵风 的 风 ,

她几乎就要再次抓住它时，又一阵风吹了过来。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] - - [bʌmp] [went] [ðə; ði] [bɪg] , ['əʊpən] [ʌm'brelə] .
and down the street bumity - bump went the big , open umbrella .
和 向下 这 街道 - - 撞 去 这 大的 , 打开 伞 .

于是，那把大伞顺着街道砰的一声滑了下去。

['mɑːrdʒəri] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]
Marjorie started to run after it , but
玛乔丽 开始 到 跑步 后 它 , 但

玛乔丽开始追赶它，但是

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kʊd; kəd] [rʌn] ,
over and over it went so much faster than a little girl could run ,
超过 和 超过 它 去 所以 很多 快点 比 一个 小的 女孩 可以 跑步 ,

它一次又一次地飞驰而去，速度比小女孩奔跑的速度快得多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ] .
that it was soon far out of her reach .
那 它 曾是 很快 远的 出去 的 她 抵达 .

很快，它就远远超出了她的掌控范围。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
Then she began to cry .
然后 她 开始 到 哭 .

然后她开始哭泣。

" [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] , [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
" Catch it , oh , catch it !
" 抓住 它 , 哦 , 抓住 它 !

“抓住它，哦，抓住它！”

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] .
" she screamed , as she ran .
" 她 尖叫 , 作为 她 跑 .

她一边尖叫一边跑。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['riːdɪŋ] ,
The lady I told you about heard the cry , and looking up from her reading ,
这 女士 我 讲述 你 关于 听到 这 哭 , 和 寻找 向上 从 她 阅读 ,

我跟你说过的那个女人听到了哭声，便从书本中抬起头来，

[sɔː] [ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [gəʊ] ['rəʊlɪŋ] [pɑːst] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] , ['kraɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

saw the big umbrella go rolling past , followed by the frightened , crying little girl .

锯 这 大的 伞 去 滚动 过去的 , 随后 经过 这 害怕 , 哭泣 小的 女孩 .

看到大伞滚过去，后面跟着一个受惊哭泣的小女孩。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

Down the steps she ran and out into the street after the umbrella .

向下 这 步骤 她 跑 和 出去 进入 这 街道 后 这 伞 .

她跑下台阶，追着雨伞跑到街上。

" [bʌmp] , " [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [pəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

" Bump , " it went up against a telephone pole and the wind left it there .

" 撞 , " 它 去 向上 反对 一个 电话 极 和 这 风 左边 它 那里 .

"砰"的一声，它撞到了电线杆上，然后被风吹走了。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

In a moment the lady had it in her hand .

在 一个 片刻 这 女士 有 它 在 她 手 .

片刻之后，那位女士就把它拿在了手里。

" [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [əʊ] , [pliːz] , [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

" I want it down , oh , please , I want it down .

" 我 想 它 向下 , 哦 , 请 , 我 想 它 向下 .

"我希望它停下来，哦，求求你，我希望它停下来。"

" [sɔb] ['mɑːrdʒəri] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

" sobbed Marjorie all out of breath .

" 啜泣 玛乔丽 全部 出去 的 气息 .

"玛乔丽气喘吁吁地抽泣着。"

" [naʊ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

" Now , it's all right .

" 现在 , 它是 全部 正确的 .

"现在，一切都好了。"

[doʊnt][kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] ,

Don't cry any more ,

不 哭 任何 更多的 ,

别哭了，

" [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɑːrdʒəri] ,

" said the lady as she put it down and handed it to Marjorie ,

" 说 这 女士 作为 她 放 它 向下 和 递交 它 到 玛乔丽 ,

"那位女士一边说着，一边把东西放下，递给了玛乔丽。"

['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [feɪs] .

kissing her little tear - stained face .

接吻 她 小的 撕 - 染色 脸 .

亲吻她泪痕斑斑的小脸。

['mɑːrdʒəri] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəʊθ][hændz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

Marjorie clung to it with both hands and started for home .

玛乔丽 紧紧抓住 到 它 和 两个都 双手 和 开始 为了 家 .

玛乔丽双手紧紧抓住它，开始往家走。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [hɔːl] [triː] ,

She wanted to put the umbrella back by the hall tree ,

她 通缉 到 放 这 伞 后退 经过 这 大厅 树 ,

她想把伞放回衣帽架旁边。

[ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] . — ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dju:] [drɒps] [baɪ] ['flɔ:rə]
and tell mother all about the runaway . — Written for Dew Drops by Flora
和 告诉 母亲 全部 关于 这 逃跑 . — 书面 为了 露 滴 经过 弗洛拉
['lu:ɪs] ['wɪt,mɔr] .
Louise Whitmore .
路易丝 惠特莫尔 .

把逃跑的事都告诉妈妈。——弗洛拉·路易丝·惠特莫尔为《露珠》所作。

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [bru:d] .
THE ADOPTED BROOD .
这 已采用 幼虫 .

收养的孩子们。

" [əʊ] , [lʊk] , ['bɒbi] ! " [sed] ['betɪ] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪŋ] ,
" Oh , look , Bobby ! " said Betty , as she jumped out of the swing ,
" 哦 , 看 , 鲍比 ! " 说 贝蒂 , 作为 她 跳了起来 出去 的 这 摇摆 ,

“哦，看，鲍比！”贝蒂说着，从秋千上跳了下来。

[ænd; ənd] [went] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['heɪ,fi:ld] .
and went running down toward the hayfield .
和 去 跑步 向下 朝向 这 干草地 .

然后就朝干草地跑去。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [,ju: 'es] .
" Here comes Joe , and he has something to show us .
" 这里 来 乔 , 和 他 有 某物 到 展示 我们 .

“乔来了，他有东西要给我们看。”

[ai] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
I know it's a surprise .
我 知道 它是 一个 惊喜 .

我知道这很出乎意料。

" ['bɒbi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['betɪ] [went] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [dʒəʊ] ,
" Bobby looked , and then he and Betty went running to meet Joe ,
" 鲍比 看起来 , 和 然后 他 和 贝蒂 去 跑步 到 见面 乔 ,

“鲍比看了一眼，然后他和贝蒂就跑去迎接乔了。”

[hu:] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] .
who was coming along the path by the orchard .
WHO 曾是 未来 沿着 这 小路 经过 这 果园 .

沿着果园旁的小路走过来的人。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] ['keəfəli] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
He was carrying his straw hat carefully in one hand ,
他 曾是 携带 他的 稻草 帽子 小心 在 一 手 ,

他一手小心翼翼地拿着草帽。

[ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['hʌri] [ænd; ənd] [si:]
and beckoning with his other hand for the children to hurry and see
和 招手 和 他的 其他 手 为了 这 孩子们 到 匆忙 和 看
[ðə; ði] [sə'praɪz] .
the surprise .
这 惊喜 .

他用另一只手招手示意孩子们快点过来看惊喜。

" [wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɒt] ? " ['ʃaʊtɪd] [bəʊθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)]
" What have you got ? " shouted both the children , excitedly , as they came near
" 什么 有 你 得到 ? " 喊叫 两个都 这 孩子们 , 兴奋地 , 作为 他们 来了 靠近
.
:
.

“你们有什么？”两个孩子兴奋地喊道，一边走近。

" [egz] . " [sed] [dʒəʊ] .
" Eggs . " said Joe .
" 鸡蛋 . " 说 乔 .

"鸡蛋。"乔说。

" [əʊ] , [egz] , " [sed] ['bɒbi] [ænd; ənd] ['betɪ] .
" Oh , eggs , " said Bobby and Betty .
" 哦 , 鸡蛋 , " 说 鲍比 和 贝蒂 .

"哦，鸡蛋，"鲍比和贝蒂说。

" [egz] — [waɪ] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
" Eggs — why eggs are nothing to see .
" 鸡蛋 — 为什么 鸡蛋 是 没有什么 到 看 .

"鸡蛋——为什么鸡蛋没什么好看的。"

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] . "
We find them every day . "
我们 寻找 他们 每一个 天 . "

我们每天都能发现它们。

" [jes] , " [sed] [dʒəʊ] , " [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɛnz] [egz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fez.ənz] [egz] !
" Yes , " said Joe , " but these are not hen's eggs — they are pheasant's eggs !
" 是的 , " 说 乔 , " 但 这些 是 不是 母鸡的 鸡蛋 — 他们 是 野鸡的 鸡蛋 !

"是的，"乔说，"但这些不是鸡蛋——而是野鸡蛋！"

" ['bɒbi] [ænd; ənd] ['betɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪn][dʒoʊz][hæt][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [egz]
" Bobby and Betty looked , and sure enough , in Joe's hat were seven eggs
" 鲍比 和 贝蒂 看起来 , 和 当然 足够的 , 在 乔的 帽子 是 七 鸡蛋
— ['ɒlɪv] - [braʊn] [ɪn]['kʌlə(r)] .
— olive - brown in color .
— 橄榄 - 棕色的 在 颜色 .

"鲍比和贝蒂看了看，果然，乔的帽子里有七个鸡蛋——橄榄棕色的。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['məʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" We were mowing in the meadow , " said Joe ,
" 我们 是 割草 在 这 草地 , " 说 乔 ,

"我们当时正在草地上割草，"乔说。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlməʊst][ræn]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['feznt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][nest] .
" and we almost ran over a mother pheasant on her nest .
" 和 我们 几乎 跑 超过 一个 母亲 野鸡 在 她 巢 .

"我们差点撞到一只正在巢里的母野鸡。"

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][əʊld] [nel] ['ɔːlməʊst] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]
She flew up right under the horse's feet , and old Nell almost stepped into the
她 飞翔 向上 正确的 在下面 这 马匹 脚 , 和 老的 内尔 几乎 步 进入 这
[nest] .
nest .
巢 .

她飞到马蹄下，老内尔差点一脚踩进鸟巢里。

[aɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [egz] ,
I took all the eggs ,
我 采取 全部 这 鸡蛋 ,

我把所有的鸡蛋都拿走了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['feznt] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nest]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn]
because a pheasant will not come back to the nest after she has been
因为 一个 野鸡 将要 不是 来 后退 到 这 巢 后 她 有 到过
['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] .
frightened away .
害怕 离开 .

因为被吓跑的野鸡不会再回到巢穴。

[ʃiː; ʃi][faindz][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [njuː] [nest] .
She finds another place and makes a new nest .
她 发现 其他 地方 和 制作 一个 新的 巢 .

她找到了另一个地方，筑了一个新的巢。

[ʃiː; ʃi][woʊnt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][wʌn] . "
She won't go back to the old one . "
她 惯于 去 后退 到 这 老的 一 . "

她不会再回到以前那个时代了。

" [wel] , " [sed] ['bɒbi] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [egz] ? "
" Well , " said Bobby , " what are you going to do with the eggs ? "
" 出色地 , " 说 鲍比 , " 什么 是 你 去 到 做 和 这 鸡蛋 ? "

“好吧,”鲍比说，“你打算怎么处理这些鸡蛋？”

" [əʊ] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" Oh , " said Joe ,
" 哦 , " 说 乔 ,

“哦,”乔说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæntəm][hen] [ðæt] ['wɒnts][tuː; tə][set] ,
" I'm going to put them under that little brown bantam hen that wants to set ,
" 我是 去 到 放 他们 在下面 那 小的 棕色的 矮脚鸡 母鸡 那 想要 到 放 ,

“我要把它们放在那只想孵蛋的小棕色矮脚母鸡下面。”

[ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [hætʃ] [ðem; ðəm] .
and let her hatch them .
和 让 她 孵化 他们 .

让她孵化它们。

" [səʊ] ['bɒbi] [ænd; ənd] ['betɪ] [went] [wɪð] [dʒəʊ] ,
" So Bobby and Betty went with Joe ,
" 所以 鲍比 和 贝蒂 去 和 乔 ,

所以鲍比和贝蒂就跟着乔走了,

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [nest] [ɪn][æn; ən][əʊld][bɒks][ɪn][ðə; ði]
and watched him while he made a comfortable nest in an old box in the
和 观看 他 尽管 他 制成 一个 舒服的 巢 在 一个 老的 盒子 在 这
[ʃɒp] [lɒft] .
shop loft .
店铺 阁楼 .

然后看着他在商店阁楼的一个旧箱子里安了个舒服的窝。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] ['keəfəli] ,
Then he put the seven eggs in the nest carefully ,
然后 他 放 这 七 鸡蛋 在 这 巢 小心 ,

然后他小心翼翼地把七个蛋放进巢里。

[ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bæntəm][hen][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [tuː] .
and got the little bantam hen and put her in , too .
和 得到 这 小的 矮脚鸡 母鸡 和 放 她 在 , 也 .

然后又把那只矮脚小母鸡也放了进去。

[ʃiː; ʃi] [klʌk] [ænd; ənd][skəuldid] ,
She clucked and scolded ,
她 咯咯叫 和 责骂 ,

她咯咯地叫着，斥责着，

[ænd; ənd] [wen] [dʒəʊ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [egz]
and when Joe put her in the box she stood up and moved the eggs
和 什么时候 乔 放 她 在 这 盒子 她 站立 向上 和 已搬 这 鸡蛋
[raʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
round with her feet ,
圆形的 和 她 脚 ,

当乔把她放进箱子里时，她站了起来，用脚把鸡蛋拨来拨去。

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] ;
to arrange them as she wished before she would settle down ;
到 安排 他们 作为 她 希望 前 她 会 定居 向下 ;

在她安顿下来之前，她要按照自己的意愿安排好一切；

[bʌt; bət] [wen] ['bɒbi] [ænd; ənd] ['betɪ] [piːp] [ɪn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
but when Bobby and Betty peeped in , a little later ,
但 什么时候 鲍比 和 贝蒂 偷窥 在 , 一个 小的 之后 ,

但过了一会儿，当鲍比和贝蒂探头进来时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [weɪt] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] .
she was all comfortable for her long wait of three weeks .
她 曾是 全部 舒服的 为了 她 长的 等待 的 三 周 .

她很放松，安心地等待了三个星期。

[dʒəʊ] [pʊt] [greɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [nɪə(r)] [baɪ] , [ænd; ənd] ['bɒbi] [ænd; ənd] ['betɪ] [piːp] [ɪn] ['ɔːlməʊst]
Joe put grain and water near by , and Bobby and Betty peeped in almost
乔 放 粮食 和 水 靠近 经过 , 和 鲍比 和 贝蒂 偷窥 在 几乎
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

乔在附近放了粮食和水，鲍比和贝蒂几乎每天都会偷偷往里看。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nest] , [ðeɪ] [hɜːd] ['lɪt(ə)l] ['piːpɪŋ] [saʊndz] ,
One day when the children went near the nest , they heard little peeping sounds ,
一 天 什么时候 这 孩子们 去 靠近 这 巢 , 他们 听到 小的 偷窥 声音 ,

有一天，孩子们靠近鸟巢时，听到了细小的唧唧声。

[ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [tel] [dʒəʊ] .
and ran to tell Joe .
和 跑 到 告诉 乔 .

然后跑去告诉乔。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæntəm] [hen] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [skəuldid] [ænd; ənd] [pekt]
He came and lifted up the little bantam hen , although she scolded and pecked
他 来了 和 抬起 向上 这 小的 矮脚鸡 母鸡 , 虽然 她 责骂 和 啄食
[æt; ət] [hɪm] ;
at him ;
在 他 ;

他走上前去，抱起了那只矮脚小母鸡，尽管小母鸡对他又骂又啄；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ['bɒbi] [ænd; ənd] ['betɪ] [sɔː] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['feznt] [tʃɪks] [ænd; ənd] [wʌn] [eg]
and in the nest Bobby and Betty saw six little pheasant chicks and one egg
和 在 这 巢 鲍比 和 贝蒂 锯 六 小的 野鸡 小鸡 和 一 蛋
[ðæt] [dɪd] [nɒt] [hætʃ] .
that did not hatch .
那 做过 不是 孵化 .

在鸟巢里，鲍比和贝蒂看到了六只小野鸡雏鸟和一枚没有孵化的蛋。

[ðə; ði] ['feznt] [tʃɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['daʊni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [tʊk] [hen] , [tʃɪks] ,
The pheasant chicks were little brown downy things , and Joe took hen , chicks ,
这 野鸡 小鸡 是 小的 棕色的 绒毛状 事物 , 和 乔 采取 母鸡 , 小鸡 ,

野鸡雏鸟是棕色的小绒毛生物，乔拿了母鸡、小鸡，

[nest] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kuːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd]
nest and all , and made a little coop for them under the orchard
巢 和 全部 , 和 制成 一个 小的 合作社 为了 他们 在下面 这 果园
[triːz] .
trees .
树木 .

他们甚至还为它们做了个窝，在果园的树下给它们搭了个小鸡舍。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['veri] [ʃaɪ] — [nɒt] [laɪk] [hen] [tʃɪks] ;
The little chicks were very lively and very shy — not like hen chicks ;
这 小的 小鸡 是 非常 热闹 和 非常 害羞的 — 不是 喜欢 母鸡 小鸡 ;

这些小鸡非常活泼，也很害羞——不像母鸡孵出的小鸡；

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
they loved to run away and hide in the grass ,
他们 喜爱 到 跑步 离开 和 隐藏 在 这 草 ,

它们喜欢逃跑，躲藏在草丛里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]
and the children could hardly find them at all when they looked for
和 这 孩子们 可以 几乎 寻找 他们 在 全部 什么时候 他们 看起来 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

孩子们找了半天也几乎找不到他们。

['mʌðə(r)] ['bæntəm] [wʊd] [klʌk] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːp] [ænd; ənd] [kɔːl]
Mother Bantam would cluck and run back and forth in the coop and call
母亲 矮脚鸡 会 咕 和 跑步 后退 和 前进 在 这 合作社 和 称呼
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

母鸡会在鸡舍里咯咯叫着来回跑动，呼唤着它们。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .
she was so afraid something would happen .
她 曾是 所以 害怕的 某物 会 发生 .

她非常害怕会发生什么事。

[æt; ət] [lɑːst] , [wʌn] [deɪ] , [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæntəm] [rʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] ,
At last , one day , Joe decided to let the little bantam run with her brood ,
在 最后的 , 一 天 , 乔 决定 到 让 这 小的 矮脚鸡 跑步 和 她 幼虫 ,

终于有一天，乔决定让这只小母鸡和它的小鸡们一起散养。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd] [faɪnd] [wərmz] .
and show them how to scratch and find worms .
和 展示 他们 如何 到 划痕 和 寻找 蠕虫 .

并教他们如何刨土找蚯蚓。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [slæts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kuːp] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
So he took away the slats from the foot of the coop , and Mrs .
所以 他 采取 离开 这 板条 从 这 脚 的 这 合作社 , 和 太太 .
['bæntəm] [stept] [aʊt] .
Bantam stepped out .
矮脚鸡 步 出去 .

于是他把鸡舍底部的木板拿走，班塔姆太太走了出去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [tʃɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [grɑːs] .
The children saw the hen and chicks in the orchard grass .
这 孩子们 锯 这 母鸡 和 小鸡 在 这 果园 草 .

孩子们在果园的草丛里看到了母鸡和小鸡。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feznt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bæntəm][hen] ['fɒləʊd]
The little pheasants ran through the orchard and the little bantam hen followed
这 小的 野鸡 跑 通过 这 果园 和 这 小的 矮脚鸡 母鸡 随后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

小野鸡跑过果园，小矮脚母鸡跟在它们后面。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['nəʊbədi] [njuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [sɪns] .
What became of them nobody knew , and they have never been seen since .
什么 成为 的 他们 无人 知道 , 和 他们 有 绝不 到过 已见 自从 .

他们的下落无人知晓，此后也再无人见过他们。

[dʒəʊ] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Joe thinks they are still out in the woods ,
乔 思考 他们 是 仍然 出去 在 这 树林 ,

乔认为他们还在树林里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feznt] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)]
and that the little pheasants are teaching their mother how to get her
和 那 这 小的 野鸡 是 教学 他们的 母亲 如何 到 得到 她
[əʊn] [fuːd] [ðeə(r)] . — [sɪ'lektɪd] .
own food there . — Selected .
自己的 食物 那里 . — 已选 .

而小野鸡们正在教它们的母亲如何在那里自己觅食。——节选

" [nɒt] ['maɪti] [diːdz] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sʌm]
" Not mighty deeds make up the sum
" 不是 强大的 契约 制作 向上 这 和

并非伟大的功绩构成了全部。

[ɒv; əv] ['hæpinəs] [bɪ'ləʊ] :
Of happiness below :
的 幸福 以下 :

下面是关于幸福的：

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ækts][ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] ,
But little acts of kindliness ,
但 小的 行为 的 善良 ,

但一些小小的善举，

[wɪtʃ] ['eni] [tʃaɪld] [meɪ] [ʃəʊ] .
Which any child may show .
哪个 任何 孩子 可能 展示 .

任何孩子都可能表现出来。

" [ðə; ði] [paɪn] ['wʊdlənd] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [kuːl] ,
" The pine woodland was dark and sweet and cool ,
" 这 松树 林地 曾是 黑暗的 和 甜的 和 凉爽的 ,

松树林幽暗、凉爽、甜美。

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['eməli][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [hænd][ɪn][hænd] ,
and grandmother and little Emily were walking through it , hand in hand ,
和 祖母 和 小的 艾米丽 是 步行 通过 它 , 手 在 手 ,
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪts] [piːs] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .
enjoying its peace and fragrance .
享受 它是 和平 和 香味 .

祖母和小艾米莉手牵着手漫步其中，享受着这里的宁静和芬芳。

[ðə; ði] [triːz] [gruː] [səʊ] ['kləʊsli] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ðæt] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [glɪmps]
The trees grew so closely on either side of the narrow path that hardly a glimpse
这 树木 生长 所以 密切 在 任何一个 边 的 这 狭窄的 小路 那 几乎 一个 一瞥
[ɒv; əv] [bluː] [skaɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌəʊvə'hed] ,
of blue sky could be seen overhead ,
的 蓝色的 天空 可以 是 已见 开销 ，

狭窄的小路两旁树木长得非常茂密，几乎看不到头顶的蓝天。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['sʌnlaɪt] [wɒz; wəz][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃaɪn] [daʊn]
and not a shaft of golden sunlight was bold enough to shine down
和 不是 一个 轴 的 金的 阳光 曾是 大胆的 足够的 到 闪耀 向下
[θruː] [ðə; ði] ['glɒsi] [paɪn] ['niːd(ə)lz] ,
through the glossy pine needles ,
通过 这 光滑 松树 针 ，

没有一缕金色的阳光敢穿透光滑的松针照射下来。

[æz; əz][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
as both were thinking .
作为 两个都 是 思维 .

两人都在思考。

" [waɪ] , [jes] [ðeə(r)][ɪz] !
" Why , yes there is !
" 为什么 , 是的 那里 是 !

“当然有！”

" ['lɪt(ə)l]['eməli] [kɔːld] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] ['ɑːnsərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] [ə'laʊd] .
" little Emily called suddenly , as if answering her own thoughts aloud .
" 小的 艾米丽 称为 突然 , 作为 如果 回答 她 自己的 想法 大声 .

“小艾米莉突然喊了一声，仿佛是在自言自语。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] — [raɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪkɪst] !
" There's a sunbeam over there — right where the trees are thickest !
" 有 一个 阳光 超过 那里 — 正确的 在哪里 这 树木 是 最厚 !

“那边有一束阳光——就在树木最茂密的地方！”

" ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ;
" Grandmother and she hurried to the spot ;
" 祖母 和 她 慌忙 到 这 点 ;

“奶奶和她赶紧跑到那里；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɪltəd] [daʊn] [θruː]
it seemed a little strange that the sunlight should have filtered down through
它 似乎 一个 小的 奇怪的 那 这 阳光 应该 有 过滤 向下 通过
[sʌtʃ] [dens] [ʃeɪd] .
such dense shade .
这样的 稠密 阴影 .

阳光竟然能穿透如此浓密的树荫照射下来，这似乎有点奇怪。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['sʌnʃaɪn] [æt; ət][ɔːl] .
And when they reached it , it was not sunshine at all .
和 什么时候 他们 达到 它 , 它 曾是 不是 阳光 在 全部 .

当他们到达目的地时，那里根本没有阳光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [spreɪ] [ɒv; əv] ['klʌstəd] ['jeləʊ] [belz] , ['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['slendə(r)]
It was a delicate spray of clustered yellow bells , swaying from a slender
它 曾是 一个 精美的 喷 的 聚类 黄色的 铃铛 , 摇晃 从 一个 苗条
[θred] [ɒv; əv] [vaɪn] ,
thread of vine ,
线 的 藤 ,

那是一簇簇精致的黄色铃铛状花朵，从纤细的藤蔓上摇曳而下。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [eə(r)] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] .
and filling the spring air with delicious perfume .
和 填充 这 春天 空气 和 可口的 香水 .

让春日的空气中弥漫着怡人的香气。

" [əʊ] , [ɪts] ['dʒæzmɪn] !
" Oh , it's jasmine !
" 哦 , 它是 茉莉花 !

“哦，是茉莉花！”

" ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['eməli] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .
" grandmother and little Emily exclaimed , at the same moment .
" 祖母 和 小的 艾米丽 惊呼 , 在 这 相同的 片刻 .

“奶奶和小艾米丽同时惊呼道。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] , ['flaɪɪŋ] [baɪ] , [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [trɪl] [ə; eɪ] [swiːt] [streɪn] ,
And a mocking - bird , flying by , stopped a moment to trill a sweet strain ,
和 一个 嘲讽 - 鸟 , 飞行 经过 , 停止 一个 片刻 到 颤音 一个 甜的 拉紧 ,

一只嘲鸫飞过时，停下来鸣唱了一段甜美的歌声。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [bæk] [ðɪs] ['lʌvli] ['blɒsəm] [ɒv; əv] ['ɜːli]
as if he , too , was glad to welcome back this lovely blossom of early
作为 如果 他 , 也 , 曾是 高兴的 到 欢迎 后退 这 迷人的 开花 的 早期的
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

仿佛他也乐于迎接这朵早春的美丽花朵的回归。

['lɪt(ə)l]['eməli] ['gæðəd] [ðə; ði] [spreɪ] [ɒv; əv]['gəʊldən] [belz] ['veri] ['keəfəli] , [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm]
Little Emily gathered the spray of golden bells very carefully , to carry it home
小的 艾米丽 聚集 这 喷 的 金的 铃铛 非常 小心 , 到 携带 它 家
[tuː; tə]['mʌðə(r)] ,
to mother ,
到 母亲 ,

小艾米莉小心翼翼地收集起一束金色的铃铛花，准备带回家给妈妈。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
who was not well enough to walk in the woodland and see it where it
WHO 曾是 不是 出色地 足够的 到 走 在 这 林地 和 看 它 在哪里 它
[gruː] ;
grew ;
生长 ;

他身体不好，无法到林中漫步，亲眼看看它生长在哪里；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
and all that day and the next ,
和 全部 那 天 和 这 下一个 ,

那天以及第二天，

[ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] ['flaʊəz] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk]
the sweetness of the delicate flowers filled the room and seemed to speak
这 甜味 的 这 精美的 花朵 已填 这 房间 和 似乎 到 说话
[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] .
of love and hope and cheer .
的 爱 和 希望 和 欢呼 .

娇嫩花朵的甜香充满了房间，仿佛在诉说着爱、希望和喜悦。

" [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['sprɪŋtaɪm] [raɪt] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]
" They bring the sunshine and springtime right here to me , " the little girl's
" 他们 带来 这 阳光 和 春天 正确的 这里 到 我 , " 这 小的 女孩们
['mʌðə(r)] [sed] ,
mother said ,
母亲 说 ,

“他们把阳光和春天带到了我这里，”小女孩的母亲说。

['lʊkɪŋ] ['lʌvɪŋli] [æt; ət]['eməli] .
looking lovingly at Emily .
寻找 深情地 在 艾米丽 .

深情地望着艾米丽。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['læsi] [ai] [nəʊ] ,
" They are like a small lassie I know ,
" 他们 是 喜欢 一个 小的 恋人 我 知道 ,

“她们就像我认识的一个小女孩一样，

[huː] [helps] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [dɑːk] ['pleɪsɪz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
who helps to brighten all the dark places in my life .
WHO 帮助 到 提亮 全部 这 黑暗的 地方 在 我的 生活 .

他照亮了我生命中所有的黑暗角落。

" ['eməli] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Emily looked questioningly at her mother .
" 艾米丽 看起来 质疑地 在 她 母亲 .

艾米莉疑惑地看着她的母亲。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" What does that mean , mamma ?
" 什么 做 那 意思是 , 妈妈 ?

“妈妈，那是什么意思？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
And grandmother , who was standing by , said , with a smile :
和 祖母 , WHO 曾是 常设 经过 , 说 , 和 一个 微笑 :

站在一旁的奶奶笑着说：

" [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['dʒæzmɪn] [belz] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gliːm]
" You thought the jasmine bells , shining in the dark wood , were a gleam
" 你 想法 这 茉莉花 铃铛 , 灼灼 在 这 黑暗的 木头 , 是 一个 闪耀
[ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
of sunshine ,
的 阳光 ,

你以为黑暗树林中闪耀的茉莉花铃铛，是阳光的光芒吗？

[dɪə(r)] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gluːm] .
dear , brightening up the gloom .
亲爱的 , 提亮 向上 这 愁云 .

亲爱的，驱散了阴霾。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dɑːk] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; ['mʌðə(r)] [ɪz] ['hævɪŋ] [wʌn]
There are sometimes dark places in our lives , you know ; mother is having one
那里 是 有时 黑暗的 地方 在 我们的 生活 , 你 知道 ; 母亲 是 拥有 一
[dʒʌst] [naʊ] ,
just now ,
只是 现在 ,

你知道，生活中总会有黑暗的时刻；我妈妈现在就正经历着这样的时刻。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
while she is not well enough to go out herself into the sunshine .
尽管 她 是 不是 出色地 足够的 到 去 出去 她自己 进入 这 阳光 .

虽然她身体还不够健康，无法自己出门晒太阳。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [baɪ] ['biːɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] ,
And her little daughter , by being sweet and cheery ,
和 她 小的 女儿 , 经过 存在 甜的 和 欢快的 ,

而她的小女儿，因为可爱又开朗，

[ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]['dʒæzmɪn] [belz] [wɜː(r); wə(r)]
is just such a gleam of sunshine to her as the jasmine bells were
是 只是 这样的 一个 闪耀 的 阳光 到 她 作为 这 茉莉花 铃铛 是
[tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [paɪn] [wʊdz] .
to the dark pine woods .
到 这 黑暗的 松树 树林 .

对她而言，它就像一缕阳光，如同茉莉花之于幽暗的松林。

" ['lɪt(ə)l] ['eməli] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ,
" Little Emily leaned over her mother for a kiss ,
" 小的 艾米丽 倾斜 超过 她 母亲 为了 一个 吻 ,

小艾米莉俯身向妈妈要了一个吻，

[ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [kə'resiŋli] [ðə; ði]['gəʊldən] [belz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒæzmɪn] .
then turned to touch caressingly the golden bells of the jasmine .
然后 转向 到 触碰 温柔地抚摸 这 金的 铃铛 的 这 茉莉花 .

然后转身，温柔地抚摸着茉莉花金色的铃铛状花朵。

" [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] ['flaʊəz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʌvɪŋli] .
" Dear little sunshine flowers , " she said , lovingly .
" 亲爱的 小的 阳光 花朵 , " 她 说 , 深情地 .

"亲爱的小阳光花朵们，"她温柔地说。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] ['meɪkə(r)] , [tuː] .
" I'll try to remember you every day , and be a sunshine maker , too .
" 患病的 尝试 到 记住 你 每一个 天 , 和 是 一个 阳光 制造商 , 也 .

"我会努力每天都记住你，也会努力成为给大家带来阳光的人。"

" [ðə; ði][mɔː(r)][wʌn][kən'trəʊlz][hɪz; ɪz]['tempə(r)] , [ðə; ði] [les] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][kən'trəʊl][hɪm] .
" The more one controls his temper , the less will it control him .
" 这 更多的 一 控制 他的 脾气 , 这 较少的 将要 它 控制 他 .

一个人越能控制自己的脾气，就越不会被脾气控制。

['beri] .
Berry .
浆果 .

浆果。

['beri] [ɪz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] ,
Berry is not something to eat , as you might think ,
浆果 是 不是 某物 到 吃 , 作为 你 可能 思考 ,

浆果并不是像你想象的那样是用来吃的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][dɒg] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] .
but a big dog that has a very important place .
但 一个 大的 狗 那 有 一个 非常 重要的 地方 .

但它是一只体型庞大、地位非常重要的狗。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃdɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrə] ['kʌmpəniz] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] ['kliːvlənd] ,
He is the night watchdog of the Electra Company's factory in Cleveland ,
他 是 这 夜晚 监督机构 的 这 伊莱克特拉 公司的 工厂 在 克利夫兰 ,
[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

他是俄亥俄州克利夫兰市伊莱克特拉公司工厂的夜间看门狗。

[bɪ'fɔː(r)] ['beri] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][dʒɒb] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] ,
Before Berry was given the job they had a watchman ,
前 浆果 曾是 给定 这 工作 他们 有 一个 守望者 ,

在贝瑞得到这份工作之前，他们那里有个守卫。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'feɪθfl] , [wɪtʃ]
but he had to be discharged because he was unfaithful , which
但 他 有 到 是 出院 因为 他 曾是 不忠 , 哪个
['beri] ['nevə(r)][ɪz] .
Berry never is .
浆果 绝不 是 .

但他因为不忠而被解雇，而贝里从来不会不忠。

[hiː; hi][ɪz] [wel] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] , ['paʊəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,
He is well fitted for the place , as he is a big , powerful animal ,
他 是 出色地 适配 为了 这 地方 , 作为 他 是 一个 大的 , 强大的 动物 ,

他很适合待在这里，因为他体型庞大，力大无穷。

[pɑːt] ['njuːfəndlənd] [ænd; ənd] [pɑːt] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] , [ænd; ənd] [weɪs] - [paʊndz] .
part Newfoundland and part St . Bernard , and weighs 170 pounds .
部分 纽芬兰 和 部分 英石 . 伯纳德 , 和 重量 - 磅 .

它有一部分是纽芬兰犬，一部分是圣伯纳犬，体重170磅。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [hiː; hi][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] [wel] , [bʌt; bət] ['beri] [wɜːks] [tʃiːp] ,
Not only does he do his duty well , but Berry works cheap ,
不是 仅有的 做 他 做 他的 责任 出色地 , 但 浆果 作品 便宜的 ,

他不仅尽职尽责，而且贝里工资很低。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['kaʊntɪd] [æn; ən] [ɒm'plɔɪeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
for he is counted an employé of the company ,
为了 他 是 计数 一个 雇员 的 这 公司 ,

因为他被算作该公司的雇员。

[ænd; ənd][ɪz][ɒn][ðə; ði] [peɪ] [rəʊl][æt; ət]['sev(ə)nti] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] ,
and is on the pay roll at seventy cents a week ,
和 是 在 这 支付 卷 在 七十 分 一个 星期 ,

他的周薪是七十美分。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [iːts] .
which is the cost of the food he eats .
哪个 是 这 成本 的 这 食物 他 吃 .

这是他所吃食物的成本。

['beri] [ɪz][nɒt]['əʊnli]['feɪθf(ə)l] , [bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [pruːvd] [hɪm'self][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
Berry is not only faithful , but one night he even proved himself a hero ,
浆果 是 不是 仅有的 忠实 , 但 一 夜晚 他 甚至 已证实 他自己 一个 英雄 ,

贝瑞不仅忠诚，而且在一个晚上，他甚至证明了自己是位英雄。

[ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [tuː] ['despərət] [seɪf] ['rɒbəz] ,
in a battle with two desperate safe robbers ,
在 一个 战斗 和 二 绝望的 安全的 强盗 ,

在与两名绝望的保险箱劫匪的搏斗中，

[huː] [hæd; həd] [geɪnd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [baɪ] ['sɔːɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] , ['θɪŋkɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] ,
who had gained entrance to the office by sawing the lock , thinking , no doubt ,
WHO 有 获得 入口 到 这 办公室 经过 锯切 这 锁 , 思维 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，是谁锯断锁进入了办公室，他当时肯定在想：

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['wɒtʃdɒg] .
that they could easily overcome the watchdog .
那 他们 可以 容易地 克服 这 监督机构 .

他们很容易就能战胜监管机构。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [bɜːst] ['əʊpən] , ['beri] ['ɪnstəntli] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːglə(r)] ,
But when the door was burst open , Berry instantly sprang at the burglars ,
但 什么时候 这 门 曾是 爆裂 打开 , 浆果 即刻 弹簧 在 这 窃贼 ,

但当门被猛地撞开时，贝瑞立刻扑向了窃贼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ,
and a terrible fight he had ,
和 一个 糟糕的 斗争 他 有 ,

他经历了一场可怕的战斗，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːmd] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [liːd] [paɪp] , [strʌk] [hɪm][məʊst]
for the men who had come armed with pieces of lead pipe , struck him most
为了 这 男人 WHO 有 来 武装 和 件 的 带领 管道 , 击 他 最多
['kruːəl] [bləʊz] .
cruel blows .
残忍的 打击 .

那些手持铅管的人对他进行了极其残忍的殴打。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [strʌk] [ɪn][veɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [haul] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [peɪn][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
But they struck in vain , for with howls of mingled pain and determination
但 他们 击 在 徒劳 , 为了 和 嚎叫 的 混合 疼痛 和 决心
[tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,
to guard his trust ,
到 警卫 他的 相信 ,

但他们的攻击都是徒劳的，因为他发出痛苦与决心交织的嚎叫，誓要守护他的信任。

['beri] [fɔːt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Berry fought the robbers till they were glad to escape into the darkness .
浆果 战斗 这 强盗 直到 他们 是 高兴的 到 逃脱 进入 这 黑暗 .

贝瑞与劫匪搏斗，直到他们终于逃入夜色中才松口。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['beri] [wɒz; wəz] ['terəbli] [hɜːt] ,
It had been a desperate struggle , and though Berry was terribly hurt ,
它 有 到过 一个 绝望的 斗争 , 和 尽管 浆果 曾是 可怕 伤害 ,

那是一场殊死搏斗，尽管贝瑞身负重伤，

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ] ['fɪələs] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] .
he had proved that he was both fearless and faithful .
他 有 已证实 那 他 曾是 两个都 无畏 和 忠实 .

他已经证明自己既无所畏惧又忠诚可靠。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [seɪf] [huːz] ['væljuəb(ə)l] ['kɒntents] [hiː; hi]
In the morning he was found lying beside the safe whose valuable contents he
在 这 早晨 他 曾是 成立 说谎 旁 这 安全的 谁 有价值的 内容 他
[hæd; həd] [kept] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] ,
had kept from being touched ,
有 保留 从 存在 感动 ,

早上，人们发现他躺在保险箱旁边，他一直保护着保险箱里贵重的物品不被人动过。

[bʌt; bət] [wɪð] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][laɪf] [left] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l][wæg][ɒv; əv] ['welkəm] [tuː; tə]
but with only enough of life left to give a feeble wag of welcome to
但 和 仅有的 足够的 的 生活 左边 到 给 一个 微弱 摇摆 的 欢迎 到
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
his master ,
他的 掌握 ,

但他只剩下微弱的生命力，只能无力地摇尾巴向主人表示欢迎。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [juː; jʊ] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] .
as though he would say , " You trusted me .
作为 尽管 他 会 说 , " 你 可信 我 .

仿佛他会说："你信任我。"

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [trʌst] .
and I have kept the trust .
和 我 有 保留 这 相信 .

我信守了承诺。

" [səʊ]['bædli][wɒz; wəz] ['beri] ['ɪndʒəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][dɒg]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)]
" So badly was Berry injured that he was taken to a dog hospital where
" 所以 糟糕 曾是 浆果 受伤 那 他 曾是 已采取 到 一个 狗 医院 在哪里
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] .
for two weeks it was uncertain whether he would live or die .
为了 二 周 它 曾是 不确定 无论 他 会 居住 或者 死 .

"贝瑞伤势非常严重，被送往犬类医院，在那里，两周的时间里，人们都不确定他是死是活。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [gruː] [wel] [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] ,
But at last he grew well so he was able to go back to work again ,
但 在 最后的 他 生长 出色地 所以 他 曾是 有能力的 到 去 后退 到 工作 再次 ,

但最终他身体康复了，所以能够重返工作岗位。

[mɔː(r)] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
more loved and trusted than ever .
更多的 喜爱 和 可信 比 曾经 .

比以往任何时候都更受喜爱和信任。

[ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ][dɒg] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['beri] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ? — ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ]
Though only a dog , was not Berry a hero ? — Written for Dew Drops by
尽管 仅有的 一个 狗 , 曾是 不是 浆果 一个 英雄 ? — 书面 为了 露 滴 经过
[ə'del] [iː] . ['tɒmpsn] .
Adele E . Thompson .
阿黛尔 E . 汤普森 .

虽然只是一条狗，但贝瑞难道不是英雄吗？——阿黛尔·E·汤普森为《露珠》杂志撰写。

['iːstə(r)] [deɪ] .
EASTER DAY .
复活节 天 .

复活节。

[ə'weɪk] , ['prɪti] ['flaʊəz]
Awake , pretty flowers
醒 , 漂亮的 花朵

醒来吧，美丽的花朵们

[ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊz] ,
Asleep in the snows ,
睡着了 在 这 雪 ,

睡在雪地里，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
For this is the morning
为了 这 是 这 早晨

因为这是早晨

[wen] ['dʒi:zəs][ə'rəʊz] .
When Jesus arose .
什么时候 耶稣 出现 .

耶稣复活的时候。

[i:tʃ] ['lɪli][hi:; hi] [lʌvd]
Each lily he loved
每个 百合 他 喜爱

他爱的每一朵百合花

[ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ɒv; əv][əʊld] ,
In the meadows of old ,
在 这 草地 的 老的 ,

在古老的草地上，

[wɪl] ['welkəm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
Will welcome the Master
将要 欢迎 这 掌握

将会迎接大师

[wɪð] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][gəʊld] .
With blossoms of gold .
和 花朵 的 金子 .

缀满金色的花朵。

[ji:; ji]['vaiəlits] , [swi:t] [wɪð]
Ye violets , sweet with
叶 紫罗兰 , 甜的 和

紫罗兰，甜美

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ;
The breath of the South ;
这 气息 的 这 南 ;

南方的气息；

[ə'neməni] ['blʌʃɪŋ] ,
Anemone blushing ,
海葵 脸红 ,

海葵脸红了，

[wɪð] ['rəʊzi] - ['lɪpt] [maʊθ] ;
With rosy - lipped mouth ;
和 红润 - 嘴唇 嘴 ;

嘴唇泛着红晕；

[ɑː'bjuːtəs] , [hɑːf] - ['haɪdɪŋ]
Arbutus , half - hiding
草莓树 , 一半 - 隐藏

草莓树，半藏

[jɔː(r); jə(r)] ['delɪkət] [greɪs] —
Your delicate grace —
你的 精美的 优雅 —

你优雅的气质——

[ðə; ði]['seɪvjə(r)][hæz; həz]['rɪz(ə)n] ,
The Savior has risen ,
这 救主 有 升起 ,

救世主已经复活了。

[bɪ'həʊld][ji:; ji][hɪz; ɪz] [feɪs] !
Behold ye his face !
看哪 是的 他的 脸 !

看哪，他的面容！

[ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ]
The types of his death
这 类型 的 他的 死亡

他死亡的类型

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] .
And rising are ye .
和 上升 是 是的 .

你们正在崛起。

[feə(r)][dʒemz][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] ,
Fair gems of the meadow ,
公平的 宝石 的 这 草地 ,

草甸上的瑰宝，

[braɪt] [bʌdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liː] .
Bright buds of the lea .
明亮的 花蕾 的 这 叶 .

嫩芽绽放。

" [mə'saɪə] [ɪz] ['lɪvɪŋ] !
" Messiah is living !
" 弥赛亚 是 活的 !

弥赛亚活着！

" [ðə; ði] ['tʃerəbɪm] [seɪ] ;
" The cherubim say ;
" 这 基路伯 说 ;

“基路伯说：

[ʃaɪn] [fɔːθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti]
Shine forth in your beauty
闪耀 前进 在 你的 美丽

绽放你的美丽光芒

[tuː; tə] [griːt] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] !
To greet him to - day !
到 迎接 他 到 - 天 !

今天向他致以问候！

— [sel] .
— Sel .
— 塞尔 .

—选择。

['aʊə(r)] ['les(ə)n] . — [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .
OUR LESSON . — For April 12 .
我们的 课 . — 为了 四月 - .

我们的教训——4月12日。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ˌmɑːgə'riːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs] (['iːstə(r)] ['les(ə)n]) . — [luːk] - : - - - .
Title . — The Journey to Emmaus (Easter Lesson) . — Luke 24 : 13 - 35 .
标题 . — 这 旅行 到 以马忤斯 (复活节 课) . — 卢克 - : - - - .

标题：前往以马忤斯的旅程（复活节课程）——路加福音 24:13-35。

['gəʊldən][tekst] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪst] . . . [ðæt] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] . — [rɒm] .
Golden Text . — It is Christ . . . that was raised from the dead . — Rom .
金的 文本 . — 它 是 基督 . . . 那 曾是 提高 从 这 死的 . — 只读存储器 .
[eit] : - .
8 : 34 .
8 : - .

金句——就是基督……从死里复活了。——罗马书 8:34

['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] . — [biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] . — [ɛf] . [fɔːr] : - .
Golden Text for Beginners . — Be ye kind one to another . — Eph . 4 : 32 .
金的 文本 为了 初学者 . — 是 是的 种类 一 到 其他 . — 以弗 . 4 : - .

给初学者的金句——要以恩慈相待。——弗4:32

[truːθ] . — ['dʒiːzəs][ɪz][ə'laɪv][fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] . [wʌn] .
Truth . — Jesus is alive for evermore . 1 .
真相 . — 耶稣 是 活 为了 越来越 . 1 .

真理——耶稣永远活着。

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['dʒiːzəs][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ]
The day that Jesus arose from the dead two of his friends walked to a
这 天 那 耶稣 出现 从 这 死的 二 的 他的 朋友们 步行 到 一个
['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['ɛmeɪəs] ,
village called Emmaus ,
村庄 称为 以马忤斯 ,

耶稣复活的那天，他的两个朋友步行前往一个名叫以马忤斯的村庄。

[nɪə(r)][dʒə'ruːsələm] . [ˌtuː'tuː] .
near Jerusalem . 2 .
靠近 耶路撒冷 . 2 .

1. 在耶路撒冷附近。

['dʒiːzəs] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siːmd]
Jesus passing by noticed that as they walked they talked together and seemed
耶稣 通过 经过 注意到 那 作为 他们 步行 他们 谈话 一起 和 似乎
['veri] [sæd] . [θriː] .
very sad . 3 .
非常 伤心 . 3 .

耶稣路过时注意到他们边走边交谈，看起来很悲伤。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [waɪ]
He went up to them and walked with them and asked them why
他 去 向上 到 他们 和 步行 和 他们 和 问 他们 为什么
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['sɒrəʊfl] . [fɔːr] .
they were so sorrowful . 4 .
他们 是 所以 悲伤 . 4 .

他走到他们跟前，和他们一起走，问他们为什么如此悲伤。4.

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
They did not believe that Jesus had risen from the dead ,
他们 做过 不是 相信 那 耶稣 有 升起 从 这 死的 ,

他们不相信耶稣已经从死里复活。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] . [faɪv] .
and when they saw him they did not know him . 5 .
和 什么时候 他们 锯 他 他们 做过 不是 知道 他 . 5 .

他们见到他时，却不认识他。5.

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ə'baʊt][ðə; ði][sæd] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [haʊ] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [biːn]
They told him about the sad things that had happened — how Jesus had been
他们 讲述 他 关于 这 伤心 事物 那 有 发生 — 如何 耶稣 有 到过
[pʊt][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] . [sɪks] .
put to death and placed in the grave . 6 .
放 到 死亡 和 放置 在 这 严重 . 6 .

他们告诉他所发生的悲惨事情——耶稣被处死并被埋葬的事。6.

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][hæd; həd][təʊld]
They said that some women who had visited the tomb of Jesus had told
他们 说 那 一些 女性 WHO 有 到访 这 墓 的 耶稣 有 讲述
[ðem; ðəm] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['rɪz(ə)n] . ['sɛvən] .
them that Jesus was risen . 7 .
他们 那 耶稣 曾是 升起 . 7 .

他们说，有些去过耶稣坟墓的妇女告诉他们，耶稣已经复活了。7.

['dʒiːzəs] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [sləʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]
Jesus then told the two men that if they were not so slow to believe the
耶稣 然后 讲述 这 二 男人 那 如果 他们 是 不是 所以 慢的 到 相信 这
[wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪs] ['dʒiːzəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ]
Word of God and the promise Jesus had given them they would know
单词 的 上帝 和 这 承诺 耶稣 有 给定 他们 他们 会 知道
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] . [eit] .
that it must be true . 8 .
那 它 必须 是 真的 . 8 .

耶稣接着告诉这两个人，如果他们不迟钝地相信上帝的话语和耶稣给他们的应许，他们就会知道这一定是真的。8.

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ðə; ði] [men] [ɜːrdʒd] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [stɒp] [wɪð] [ðem; ðəm]
When they came to their home the men urged Jesus to stop with them
什么时候 他们 来了 到 他们的 家 这 男人 敦促 耶稣 到 停止 和 他们
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['iːvnɪŋ] . [naɪn] .
for it was now evening . 9 .
为了 它 曾是 现在 晚上 . 9 .

他们回到家时，这些人恳求耶稣和他们待一会儿，因为天色已晚。9.

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] ['dʒiːzəs] [tʊk] [bred] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
While they were eating supper Jesus took bread and blessed it and
尽管 他们 是 吃 晚餐 耶稣 采取 面包 和 蒙福 它 和
[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] . - .
gave it to them . 10 .
给予 它 到 他们 . - .

他们吃晚饭的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，递给他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒiːzəs] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] ,
As they saw Jesus blessing the bread they knew him ,
作为 他们 锯 耶稣 祝福 这 面包 他们 知道 他 ,

他们看见耶稣祝福面包，就认出他来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['vænɪʃd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] . - .
but he at once vanished out of their sight . 11 .
但 他 在 一次 消失了 出去 的 他们的 视线 . - .

但他立刻从他们的视线中消失了。11.

[ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
They said one to another ,
他们 说 一 到 其他 ,

他们彼此说道：

" [dɪd] [nɒt] ['aʊə(r)] [hɑːts] [bɜːn] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [wei] ? " - .
" Did not our hearts burn within us while we talked by the way ? " 12 .
" 做过 不是 我们的 心 烧伤 之内 我们 尽管 我们 谈话 经过 这 方式 ? " - .

“我们说话的时候，难道我们的心没有火热起来吗？”12.

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz]
They at once went back to Jerusalem to tell the other disciples the good news
他们 在 一次 去 后退 到 耶路撒冷 到 告诉 这 其他 门徒 这 好的 消息
[ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd]['truːli]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] .
that Jesus had truly risen from the dead and they had seen him .
那 耶稣 有 真的 升起 从 这 死的 和 他们 有 已见 他 .

他们立刻返回耶路撒冷，告诉其他门徒耶稣确实从死里复活，他们亲眼见到他的好消息。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən][tekst] ?
What is the Golden Text ?
什么 是 这 金的 文本 ?

什么是黄金文本?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ? [wʌn] .
What is the Truth ? 1 .
什么 是 这 真相 ? 1 .

真相是什么? 1.

[ɒn] [wɒt] [deɪ] [dɪd] [tuː] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [frendz] [wɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['ɛmeɪəs] ? [ˌtuː'tuː] .
On what day did two of Jesus ' friends walk to a village called Emmaus ? 2 .
在 什么 天 做过 二 的 耶稣 - 朋友们 走 到 一个 村庄 称为 以马忤斯 ? 2 .

耶稣的两个朋友在哪一天步行前往一个名叫以马忤斯的村庄? 2.

[æz; əz]['dʒiːzəs] [pɑːst] [baɪ] , [wɒt] [dɪd][hiː; hi]['nəʊtɪs] ? [θriː] .
As Jesus passed by , what did he notice ? 3 .
作为 耶稣 通过了 经过 , 什么 做过 他 注意 ? 3 .

耶稣经过时，他注意到了什么? 3.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ? [fɔːr] .
What did he do ? 4 .
什么 做过 他 做 ? 4 .

他做了什么? 4.

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [bɪ'liːv] ? [faɪv] .
What did they not believe ? 5 .
什么 做过 他们 不是 相信 ? 5 .

他们不相信什么? 5.

[ə'baʊt] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [tel] [hɪm] ? [sɪks] .
About what did they tell him ? 6 .
关于 什么 做过 他们 告诉 他 ? 6 .

他们都跟他说些什么呢? 6.

[wɒt] [hæd; həd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [təʊld][ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['dʒiːzəs] - [tuːm] ? ['sɛvən] .
What had some women told them , who had visited Jesus ' tomb ? 7 .
什么 有 一些 女性 讲述 他们 , WHO 有 到访 耶稣 - 墓 ? 7 .

有些去过耶稣坟墓的妇女告诉了他们什么? 7.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [ðə; ði] [tuː] [men] ? [eit] .
What did Jesus tell the two men ? 8 .
什么 做过 耶稣 告诉 这 二 男人 ? 8 .

耶稣对那两个人说了什么? 8.

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [ɜːdʒ] ['dʒiːzəs][tuː; tə][duː; də] ? [naɪn] .
When they came to their home what did they urge Jesus to do ? 9 .
什么时候 他们 来了 到 他们的 家 什么 做过 他们 敦促 耶稣 到 做 ? 9 .

他们来到耶稣家后，恳求他做什么? 9.

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] [wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs][duː; də] ? - .
While they were eating supper what did Jesus do ? 10 .
尽管 他们 是 吃 晚餐 什么 做过 耶稣 做 ? - .

他们吃晚饭的时候，耶稣做了什么？10.

[wen] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ? - .
When they knew him what became of Jesus ? 11 .
什么时候 他们 知道 他 什么 成为 的 耶稣 ? - .

他们认识他之后，耶稣后来怎么样了？11.

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ? - .
What did they say one to another ? 12 .
什么 做过 他们 说 一 到 其他 ? - .

他们彼此说了些什么？12.

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] ?
What did they at once go back to Jerusalem to tell the other disciples ?
什么 做过 他们 在 一次 去 后退 到 耶路撒冷 到 告诉 这 其他 门徒 ?

他们立刻返回耶路撒冷，告诉了其他门徒什么？

['les(ə)n] [hɪm] .
LESSON HYMN .
课 圣歌 .

课间赞美诗。

[tjuːn] — " ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ai] [nəʊ] , " [ə'mɪtɪŋ] ['kɔːrəs] ([iː] [flæt]) .
Tune — " Jesus loves me , this I know , " omitting chorus (E flat) .
调 — " 耶稣 爱 我 , 这 我 知道 , " 省略 合唱 (E 平坦的) .

曲调——“耶稣爱我，我知道”，省略副歌（降E调）。

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] ['evri] [deɪ]
Close beside us every day
关闭 旁 我们 每一个 天

每天都在我们身边

[kraɪst] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ;
Christ is walking all the way ;
基督 是 步行 全部 这 方式 ;

基督一路同行；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)] ;
And his voice is very near ;
和 他的 嗓音 是 非常 靠近 ;

他的声音很近；

[ɪf] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)] .
If we listen we may hear .
如果 我们 听 我们 可能 听到 .

如果我们倾听，或许就能听到。

['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .
Title of Lesson for April 19 .
标题 的 课 为了 四月 - .

4月19日课程标题。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [dɪ'saɪplʃɪp] . — [luːk] - : - - - .
The Cost of Discipleship . — Luke 14 : 25 - 35 .
这 成本 的 门徒训练 . — 卢克 - : - - - .

做门徒的代价——路加福音 14:25-35。

['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .
Golden Text for April 19 .
金的 文本 为了 四月 - .

4月19日金句。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . — [mæt] . - : - .
Whosoever shall lose his life for my sake shall find it . — Matt . 16 : 25 .
无论谁 将 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 将 寻找 它 . — 马特 . - : - .

凡为我丧掉生命的，必得着生命。——马太福音 16:25

[bɪ'gɪnəz] ['gəʊldən][tekst][fɔː(r); fə(r)]['eɪprəl] - .
Beginners Golden Text for April 19 .
初学者 金的 文本 为了 四月 - .

4月19日初学者黄金文本。

[biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] . — [ɛf] . [fɔːr] : - .
Be ye kind one to another . — Eph . 4 : 32 .
是 是的 种类 一 到 其他 . — 以弗 . 4 : - .

要以恩慈相待。——弗4:32

[ðə; ði]['ekstrə] [step] [sə'saɪəti] .
The Extra Step Society .
这 额外的 步 社会 .

额外步骤协会。

[ðə; ði] " ['ekstrə] [step] [sə'saɪəti] " [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːtɪn] ['haʊshəʊld] [wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)]
The " Extra Step Society " was formed in the Martin household when the mother
这 " 额外的 步 社会 " 曾是 形成 在 这 马丁 家庭 什么时候 这 母亲
[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l]
was forced to be on the lounge for some time with a sprained ankle
曾是 强制 到 是 在 这 休息室 为了 一些 时间 和 一个 扭伤 踝
.
.
.

“额外步骤协会”是在马丁家成立的，当时母亲因扭伤脚踝被迫在沙发上躺了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tɒm] [huː] ['tʃɪəfəli] [tʊk] [æn; ən]['ekstrə] [step] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [iːtʃ] [deɪ]
It was Tom who cheerfully took an extra step on his way to school each day
它 曾是 汤姆 WHO 愉快地 采取 一个 额外的 步 在 他的 方式 到 学校 每个 天
[tuː; tə][kɔːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
to call at his grandmother's and report the progress of the invalid .
到 称呼 在 他的 祖母的 和 报告 这 进步 的 这 无效的 .

每天上学途中，汤姆都会兴高采烈地多走一步，去奶奶家拜访，并汇报奶奶的病情进展。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['besi] [huː] [left][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd] [stept] ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['evri]
It was Bessie who left her play and stepped softly into the parlor every
它 曾是 贝西 WHO 左边 她 玩 和 步 轻轻 进入 这 客厅 每一个
['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði][blaɪnd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [mait] [nɒt] [biːm] [tuː] ['wɔːmli] [ɒn]
morning to lower the blind so that the sun's rays might not beam too warmly on
早晨 到 降低 这 瞎的 所以 那 这 太阳的 射线 可能 不是 光束 也 热情地 在
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] .
her mother's face .
她 母亲的 脸 .

每天早上，都是贝西放下手中的玩具，轻手轻脚地走进客厅，拉下百叶窗，以免阳光太直射到她母亲的脸上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wiː] ['ælɪs] [huː] [tʊk] ['meni] [æn; ən]['ekstrə] [step] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
And it was wee Alice who took many an extra step during the day ,
和 它 曾是 哇 爱丽丝 WHO 采取 许多 一个 额外的 步 期间 这 天 ,

而小爱丽丝一天中多走了好几步。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
sometimes to carry a glass of fresh water to her mother ,
有时 到 携带 一个 玻璃 的 新鲜的 水 到 她 母亲 ,

有时是为了给母亲送一杯清水，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [ɔː(r)] ['peɪpə(r)] .
and sometimes to bring a magazine or paper .
和 有时 到 带来 一个 杂志 或者 纸 .

有时还要带杂志或报纸。

" [wɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
" We're trying to pay you back a little , mamma ,
" 是 尝试 到 支付 你 后退 一个 小的 , 妈妈 ,

“妈妈，我们想稍微报答您一下。”

" ['besi] [sed] ['lʌvɪŋli] [wʌn] [naɪt] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Bessie said lovingly one night when all the children were gathered around their mother .
" 贝西 说 深情地 一 夜晚 什么时候全部 这 孩子们 是 聚集 大约 他们的 母亲 .

一天晚上，孩子们都围在妈妈身边，贝西深情地说道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [maɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] ['teɪkɪŋ] ['ekstrə] [steps] [ɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] ,
" We don't mind a bit taking extra steps if only we can make you comfortable ,
" 我们 不 头脑 一个 少量 采取 额外的 步骤 如果 仅有的 我们 能 制作 你 舒服的 ,

“只要能让您感到舒适，我们不介意采取一些额外的措施。”

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
so you must not think we get tired of doing things for you . "
所以 你 必须 不是 思考 我们 得到 疲劳的 的 正在做 事物 为了 你 . "

所以你千万别以为我们会厌倦为你做事。

" [bles] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] , [ʌn'selfɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['nɜːsɪz] !
" Bless my faithful , unselfish little nurses !
" 保佑 我的 忠实 , 无私 小的 护士 !

祝福我忠诚无私的小护士们！

" ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [,riː'dʒɔin, ri-] ['ɜːnɪstli] .
" Mrs . Martin rejoined earnestly .
" 太太 . 马丁 重新加入 切实 .

马丁夫人认真地回应道。

" [lʌv] ['laitən] [jɔː(r); jə(r)] ['leibə] .
" Love lightens your labors .
" 爱 变亮 你的 劳动 .

爱情使你的劳作轻松。

" — [sel] .
" — Sel .
" — 塞尔 .

“—Sel.

[ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] .
The Care of the Home .
这 关心 的 这 家 .

居家护理。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['mʌðə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [hændz] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [in'list] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['helpər] .
The busy mother will find the care of the home too much for one pair of hands unless she enlists the children as helpers .
这 忙碌的 母亲 将要 寻找 这 关心 的 这 家 也 很多 为了 一 一对 的 双手 除非 她 入伍 这 孩子们 作为 助手 .

忙碌的母亲会发现，除非让孩子们帮忙，否则一个人根本无法照顾好家务。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˌsɪstɪˈmætɪks] [æt; ət] [wʌns] .
Let her begin to practice systematics at once .
让 她 开始 到 实践 系统学 在 一次 .

让她立刻开始系统地学习方法。

[əˈsaɪn] [sʌm; səm] [ˈkɔːnə(r)] [ɔː(r)] [bɒks] [ɒv; əv] [pleɪ] - [θɪŋz] [tuː; tə] [wʌn] [tʃaɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
Assign some corner or box of play - things to one child to be cared for .
分配 一些 角落 或者 盒子 的 玩 - 事物 到 一 孩子 到 是 关心 为了 .

给一个孩子分配一个角落或一箱玩具，让他/她负责照看。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ˈjɛstərdeɪz] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈregjələli] ,
A small boy might have the work of putting away yesterday's newspapers regularly ,
一个 小的 男生 可能 有 这 工作 的 推杆 离开 昨天的 报纸 经常 ,

一个小男孩可能负责定期整理昨天的报纸。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ˈtaɪdi] .
as his part in keeping the house tidy .
作为 他的 部分 在 保持 这 房子 整齐的 .

作为他保持房屋整洁的一部分。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈdɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [dʌst] [ɪn] [wʌn] [ˈspeʃ(ə)l] [ruːm] ,
The small daughter could pick up and dust in one special room ,
这 小的 女儿 可以 挑选 向上 和 灰尘 在 一 特别的 房间 ,

小女儿可以在一个专门的房间里收拾灰尘。

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈdʌstɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l] [hænd] [ɪz] [nɒt] [ˈnesəsəri] .
taking care that a second dusting by a more careful hand is not necessary .
采取 关心 那 一个 第二 除尘 经过 一个 更多的 小心 手 是 不是 必要的 .

确保无需由更细心的人进行第二次除尘。

[ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [tɑːsks] [wel] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ˈprɒmɪnənt] ,
The motive for doing these little tasks well should be made prominent ,
这 动机 为了 正在做 这些 小的 任务 出色地 应该 是 制成 著名的 ,

应该突出做好这些小事的动机。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] " [help] " [ˈmʌðə(r)] .
showing that the child is big enough to " help " mother .
显示 那 这 孩子 是 大的 足够的 到 " 帮助 " 母亲 .

这表明孩子已经足够大，可以“帮助”母亲了。

[preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪˈstəʊd] ,
Praise should be bestowed ,
称赞 应该 是 授予 ,

应该给予赞扬。

[nɒt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeniθɪŋ] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [wel] ,
not as if it were anything astonishing and out of the way for the child to do the work well ,
不是 作为 如果 它 是 任何事物 惊人 和 出去 的 这 方式 为了 这 孩子 到 做 这 工作 出色地 ,

这并不是说孩子把这项工作做好是多么令人惊讶或不可思议的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪv][ænd; ənd]['mænə(r)][ɪn] ['duːɪŋ]
but as a token of appreciation of the motive and manner in doing
但 作为 一个 令牌 的 欣赏 的 这 动机 和 方式 在 正在做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但以此表达对这种动机和方式的赞赏。

[ɪn'kʌrɪdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [dɪ'veləp] ['vænəti][baɪ] ['preɪzɪŋ] [tuː; tə]
Encourage as much as possible , but do not develop vanity by praising to
鼓励 作为 很多 作为 可能的 , 但 做 不是 发展 虚荣 经过 赞扬 到
[ɪk'ses] .
excess .
过量的 .

尽可能地鼓励，但不要过度表扬，以免滋生虚荣心。

[let] [ðeə(r)] [lʌv] [biː; bi][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['evri] [ækt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] . — ['rɪt(ə)n]
Let their love be the mainspring of their every act of service . — Written
让 他们的 爱 是 这 主发条 的 他们的 每一个 行为 的 服务 . — 书面
[fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ]['dʒuːljə][eɪtʃ] . ['dʒɑːnztən] .
for Dew Drops by Julia H . Johnston .
为了 露 滴 经过 朱莉娅 H . 约翰斯顿 .

让他们的爱成为他们每一次服务行为的动力。——朱莉娅·H·约翰斯顿为《露珠》所作。

[['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət]['elgɪn] , [ɪl] . , [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] [meɪl]['mætə(r)] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 , 患病的 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 .]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs] [ɒv; əv] [djuː] [drɒps] . — [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [tuː; tə][wʌn] [ə'dres] ,
Price of Dew Drops . — In lots of five or more , to one address ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 , 到 一 地址 ,

露珠的价格——五颗或五颗以上，寄往同一地址，

- [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɔː(r)][faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)]['kwɔːtə(r)] .
20 cents per copy per year , or 5 - 1 / 2 cents per copy per quarter .
- 分 每 复制 每 年 , 或者 5 - 1 / 2 分 每 复制 每 四分之一 .

每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神